

2015

Nemzetközi  
Tudományos  
Filmfesztivál  
Szolnok

2015 a Fény Nemzetközi Éve. Az UNESCO és az ENSZ közös kezdeményezésének célja, hogy felhívja a figyelmet, milyen fontos szerepet játszik a fény, a fényrel kapcsolatos technológia az életünkben.

Véleményem szerintem ennél többről van szó, hiszen a fény az élet, így az emberi létezés alapja. Legalább ilyen jelentőségű, hogy fény nélkül nincs szellem sem, hiszen a világgal és egymással való kapcsolatunk alapfeltétele a fény jelenléte. A fény a legfiatalabb művészet, a film alkotóeleme is. Ezért is tartottuk fontosnak, hogy a Nemzetközi Tudományos Filmfesztivál programjaival, művészeti eseményeivel kapcsolódjon a Fény Nemzetközi Évének rendezvényeihez, megemlékezve a film születésének 120. évfordulójáról.

Azt, hogy szellemi kincsestárunk gazdagításához a film mennyivel tudott hozzájárulni 2015-ben, nézzék meg velünk a szolnoki filmfesztiválon.

**Demeter István** fesztiváligazgató

*2015 is the International Year of Light. The aim of the Unesco and UN initiative is to call attention to the fact that light and technologies using light play a really important part in our lives.*

*In my opinion, there is more to think of. Light is life, that is the basis of human existence, too. It is at least as important that without light there is no mind since a basic precondition of our relationship with the world and with each other is the presence of light. Light is an indispensable element of the youngest art form, cinema, too. That is why we find it significant to link the cinematic and art events of the International Science Film Festival to those of the International Year of Light, also commemorating the 120th anniversary of the birth of cinema.*

*If you want to know how light contributed to our spiritual heritage in 2015, come and see it at the festival in Szolnok.*

**István Demeter** festival director





### **LOVÁSZ László**

*a Magyar Tudományos  
Akadémia elnöke  
President of the  
Hungarian Academy of  
Sciences*

### *Kedves filmkedvelő Érdeklődők!*

*Megtisztelő számomra, hogy a Magyar Tudományos Akadémia elnökeként a szolnoki Nemzetközi Tudományos Filmszemle védnöke lehetek. Fontosnak tartom az eseményt, hiszen a tudományos ismeretterjesztő filmek kiemelkedő szerepet játszanak környezetünk és az egyes tudományágak megismerésében. Különösen a fiatal generáció számára lehetnek értékesek az elkészült alkotások, hiszen talán ők a legfogékonyabbak a mozgókép műfajára.*

*A filmre már megjelenése óta tekinthetünk úgy is, mint a tanulás folyamatát segítő módszertani eszközre. Legyen szó akár a filmtörténet kezdeti időszakáról: azok a képsorok, amelyek a vonat megérkezését, az eskimók fókavadászatát vagy a nagy földrajzi expedíciókat örökítették meg, a nézőközönséggel olyan szempontokat ismertettek meg, és olyan tájakra kalauzolták őket, amelyekről korábban nem is hallottak, ahol azelőtt soha nem jártak. A filmek oktatásban betöltött szerepét még inkább kiemeli, hogy volt időszak, amikor a vetítővel felszerelt iskolákban tantárgyak szemléltetésére is használták az ismeretterjesztő és oktatófilmeket.*

*Napjaink tematikus televíziós csatornáit és az online világ számtalan lehetőséget kínál arra, hogy mindenki megtalálja az érdeklődési köréhez legközelebb álló tudományos és ismeretterjesztő tartalmakat. Ugyanakkor az elképesztő kínálat nehéz feladat elé állítja a nézőt, hiszen ki kell tudnia választani az értékes, valóban a tudomány eredményeit ismertető filmeket. Bízom benne, hogy a mostani rendezvény egyúttal irányjelzőként is szolgál, segítséget nyújtva az eligazodásban, hiszen valamennyi, a filmszemlén bemutatott alkotás méltó módon, színvonalasan járul hozzá tudományos ismereteink bővítéséhez. Az itt látható filmek révén tehát a szórakozva tanulás élményét kívánom a fesztivál minden résztvevőjének!*

### *Dear Film Lovers,*

*Being the President of the Hungarian Academy of Sciences, I feel honoured to be the patron of the International Science Film Festival in Szolnok. I find the event important as educational films on science play a relevant part in learning about our environment and the various fields of science. These movies can be extremely valuable for the younger generations being perhaps the most sensitive to the genre of moving pictures.*

*We can consider cinema from its very beginning as a methodic tool which helps the process of learning. In the early years of cinema: the footages recording the arrival of a train, eskimos hunting seals or the great geographic expeditions offered novel points of view to the viewers and guided them to uncharted territories. The role of films in education is further emphasized by the fact that there were times when popular and educational documentaries were screened as illustrations of certain phenomena or ideas at schools equipped with projectors.*

*Today's thematic TV channels and the online world offer an infinite number of possibilities for anyone to find the popular scientific and educational content they find interesting. At the same time, this amazing range of variety poses a difficult task for the viewers because they need to be able to choose the valuable films that show real scientific facts. I honestly hope that this festival can serve as a real milestone helping with directions, as all the films to be screened are capable of extending our knowledge respectfully and at a high standard. I wish that you would enjoy learning when watching these films.*



## KISS László

a zsűri elnöke  
President of the Jury

A Magyar Tudományos Akadémia legfiatalabb tagja - ez persze nem érdem, hanem csak állapot. Szakterülete a csillagok és körülöttük keringő bolygók asztrofizikája, utóbbi években pedig egyre inkább a tudománykommunikáció gyakorlati alkalmazásai. A média által kedvelt tudós, aki szabad idejében egy tudományos hírportál, a [www.csillagaszat.hu](http://www.csillagaszat.hu) főszerkesztője. Kutatásaiban az űrcsillagászati módszerek egyre uralkodóbb szerepet játszanak; a NASA 600 millió dolláros űrtávcsöve, a Kepler mellett európai űrprogramokban is aktív résztvevő (CHEOPS, PLATO 2.0).

The youngest member of the Hungarian Academy of Sciences - not a merit but just a state that will not last forever. His main research area is the astrophysics of stars and their planets, with an increasingly stronger emphasis on the applications of science communication. He is a scientist who is loved by the mass media, and also acts as the Editor-in-Chief of a scientific news website, [www.csillagaszat.hu](http://www.csillagaszat.hu) in his free time. Space astronomy has recently become the dominant method in his research; he is an active user of Kepler, which is a NASA space telescope that cost 600M USD and participant in European future space projects (CHEOPS, PLATO 2.0).



## MEDVECZKY Balázs

Medveczky Balázs a Duna Médiaszolgáltató Nonprofit Zrt televíziós igazgatója. Az elmúlt tíz évben számos fontos pozíciót töltött be a közszolgálati média területén. 2008 és 2010 között a Magyar Televízió megbízott elnöke, 2010 és 2015 júniusa között pedig vezérigazgatója volt. Pályafutását a szórakoztató műsorok gyártásában kezdte 1988-ban. 2010 óta a Médiateanács Magyar Média Mecenatúra programjának több bizottságában zsűriz televíziós pályázatokat, többek között a tévéfilmek, a tévéfilmsorozatok, a történelmi dokumentumfilmek, a kisjáték- és kísérleti filmek, az animáció valamint a forgatókönyvírás kategóriákban. Tagja a Nemzeti Filmalap döntőbizottságának, valamint a nemzetközi Emmy díjakat kezelő amerikai Nemzetközi Televíziós Művészetek és Tudományok Akadémiájának. 2015 júniusában az Európai Műsorszolgáltatók Szövetsége TV Bizottságának tagjává választották. Medveczky Balázs két regény szerzője.

Balázs Medveczky is the Television Director of the Duna Media Service Provider, the public broadcaster of Hungary. He has held several important positions in the public service media over the past decade. Between 2008 and 2010 he was Acting President, between 2010 and June 2015 Director General of MTV Hungarian Television. He had started his television career in entertainment production in 1988. Since 2010, he has been serving as jury member in the various committees of the Magyar Média Mecenatúra, the Media Council's film fund, in which applications for the various TV genres including movies, series, historical documentaries, short and experimental films, animation series as well as scripts are evaluated. He is Board Member of the Hungarian National Film Fund, member of the US International Academy of Television Arts and Sciences. In June 2015, he was elected member of the European Broadcasting Union's Television Committee. Mr Medveczky is the author of two novels.



## ZALÁN Vince

Zalán Vince filmkritikus, szerkesztő, címzetes egyetemi docens. Balázs Béla-díjas. Pályája Magyar Filmtudományi Intézet és Filmarchívumban indult. Az első magyar nyelvű filmesztétikai szöveggyűjtemény szerkesztője, kismonográfiát írt Makk Károly munkásságáról, illetve elemző kötetet Fejezetek a dokumentumfilm történetéből címmel. Részt vett a Balázs Béla Stúdió munkájában, rendszeresen tartott előadásokat Magyarországi filmklubjaiban. 1978-tól a Filmvilág szaklap főszerkesztő-helyettese, számos kritika, tanulmány szerzője. 1992-től a Budapest Film Rt. Filmforgalmazási ágazatának vezetője, tevékenyen közreműködött az Art-mozi-hálózat kialakításában és fejlesztésében. 1989 és 2008 között az OSIRIS könyvkiadó filmkönyv-sorozatának szerkesztője, majd félszáz filmes könyv gondozója. 2000-ben Gaál István krónikája címmel jelent meg monografikus kötete a Cannes-i díjas magyar filmrendezőről. 2000 és 2009 között a Pécsi Tudományegyetem Mozgóképtanulmányok Központ oktatója volt. 2008 és 2010 között tanított a Budapesti Kommunikációs és Üzleti Főiskolán. Az utóbbi években a Zsigmond Király főiskolán tartott kurzusokat a dokumentumfilmről.

Vince Zalán is a film critic, editor and honorary associate professor. He was awarded the Balázs Béla-Prize. He started his career at the Institute of Hungarian Film Studies and Film Archive. He is the author of the first Hungarian film aesthetics text collection. His works include a brief monography on the work of Makk Károly and essay studies on the history of documentaries. He participated in the creation of the works of Studio Balázs Béla and he is frequent lecturer in many film clubs. From 1978 he served as the co-editor-in-chief of FILMVILÁG (Film magazine) in which he also authored several reviews and essays. From 1992, he was the leader of the Distribution of Budapest Film, Inc, and he actively contributed in the establishment of the Hungarian Art Cinema Network. Between 1989 – 2008, he served as an editor of the book company OSIRIS, and he supervised the publishing of nearly 50 books on film. In 2000 he published a monography on Cannes Award-Winning Hungarian director, Gaál István. Between 2000 and 2008, he served as lecturer at the University of Pécs. Between 2008 and 2010, he held courses at the Academy of Applied Sciences (BKF). Recently, he held courses on documentary movies at the Zsigmond király Business School in Hungary.

Rendező/Director	ország/country	oldal/page
Peter AKAR	Hungary	11
Almaz AUBAKIROV	Kazakhstan	11
B. RÉVÉSZ László	Hungary	12
Tamar BAUMGARTEN	Germany	12
BÁRÁNY Krisztián	Hungary	13
BENEDEK Róbert	Austria/Hungary	13
BERTA Enikő	Hungary	14
Rémi BRIAND	France	15
Ari A. COHEN	Canada	15
CSÖRKÖL Zsolt	Hungary	16
FEJŐS Csilla	Serbia	16
Cyril FLEURY	Belgium	18
Jana GARVE	Germany	17
GAUDER Áron	Hungary	17
Patrice GOLDBERG	Belgium	18
Esther GÖBEL	Germany	18
GULYÁS János	Hungary	19
Beate HÄUTEMANN	Germany	19
KATONA Zsuzsa	Hungary	20
Anja KINDLER	Germany	20
dr. KRISKA György	Hungary	21
LERNER Balazs	Hungary	21
LERNER János	Hungary	22
Shi LIHONG	Canada	22
Gary MARCUSE	Canada	22
Eliana Álvarez MARTINEZ	USA	23
Kevin MCMAHON	Germany/Canada	23
MELOCCO Anna	Hungary	24
Julio MOLINA-MONTENEGRO	UK	24
MOLNÁR Attila Dávid	Hungary	25
Sarah MOON HOWE	Belgium	25
MOSONYI Szabolcs	Hungary	26
NÓGRÁDI Tímea	Hungary	22
NOVÁK Tamás	Hungary	26
Daria ORKHAN	Russia	27
Damiano PETRUCCI	UK	27
José Manuel PINILLO	Spain	28
Alex POP	Canada	28
Jean-Christophe RIBOT	France	29
TÖRÖK Zoltán	Hungary	29
VARGA Ágota	Hungary	30
Olga YAKIMENKO	Russia	30

Filmcím	oldal	Title	page
<b>Tartalom filmcím szerint</b>		<b>Index by Titles</b>	
A bennünk rejlő védelem	12	Baja's Secret Miracle	23
A burgonya őrzői	20	Big Earth Data – The Digitized Planet	12
A családi gazdaság	15	Budapest Underground	21
A digitális ígéret	28	City of the Sun	27
A Hell-féle STED mikroszkóp – A legkisebb dolgok nyomon követése	19	Global Menu	26
A kenguru komplexus	25	Guardians of the Potato	20
A kőbaltás ember	17	Hell's STED Microscope – Tracking Down the Smallest Things	19
A Lyme	14	Inventions of Nature	14
A muslicák kérdése	24	Is Nature Documentary a Hungarian Invention?	22
A Nagy Fafilm	25	It Doesn't Feel Like Home	19
A Nap városa	27	Legend of Szondi	13
A parányi világa	11	Live	11
A Szent Hegy keresése	22	Lo	15
A szuperhősök tudománya	18	Logically Policed	27
A tartótszít	30	Lyme	14
A természet találmányai I-II	14	Matter Patterns	30
A természetfilm magyar találmány?	22	Natural Protection In Our Body Against Cancer	12
A világ megmentői 3.0	17	On the Wings of Sounds	13
Anyagmintázatok	30	Photosynthesis	18
Az életmentő Semmelweis Ignác igaz története	20	Polar Sea 360° – Arctic Exiles	23
Az öböl titkos csodája	23	Rosetta Comet Chaser: A Journey to the Origins of Life	29
Az utolsó csepp	16	Searching for Sacred Mountain	22
Budapest Underground	21	Seven Hunters	21
Everglades – A vízjárta vadon	29	Softwaring Hard	28
Fotoszintézis	18	Stone Axe Man	17
Globál menü	26	Story of the Mangalitsa	24
Hangok szárnyán	13	Szigetköz – The Inland Delta of Danube	26
Hét vadász	21	The Digital Promise	28
Jeges-tenger 360° – Sarki száműzöttek	23	The Everglades – A Watery Wilderness	29
Kemény programozás	28	The Family Farm	15
Kútfúrás, avagy kincskeresés másképp	16	The Kangaroo Complex	25
Live	11	The Last Straw	16
Lo	15	The Life Saver	20
Meglepő matematika	27	The Question of Fruit Flies	24
Mintha nem otthon lennénk	19	The Science of Super-Heroes	18
Nagyvilági adatok – A digitalizált bolygó	12	The Spymaster	30
Rosetta, az üstökös vadász: utazás az élet eredetéhez	29	The World of the Very Small	11
Szondi legendája	13	This Tree Is Big	25
Történet a mangalicáról	24	Well Drilling, a Different Way of Looking for Treasure	16
Vad Szigetköz – A szárazföldi delta	26	World's Saviours 3.0	17



**Október 15., csütörtök**

- 09.00-tól regisztráció a fesztivál recepción a Tisza moziban  
 09.00 – 19.15 Versenyprogram vetítése, Tisza Mozi „A” terem  
 10.00 – 18.30 Információs vetítések, Tisza Mozi „B” terem  
 16.00 Világképek, képvilágok Dúló Károly könyvét Szemadám György mutatja be a Tisza mozi kávézójában  
 17.00 Amíg egy expedícióból újságcikk lesz. Kovács Zsolt az Állatvilág magazin főszerkesztőjének előadása a Tisza mozi kávézójában.  
 18.00 Az Eső című irodalmi lap fényről szóló tematikus számának bemutatója a Tisza mozi kávézójában. Közreműködnek: Ahmed Amran író, Jenei Gyula költő, főszerkesztő, P. Nagy István költő.  
 19.15 Megafröccs  
 20.00 Ünnepeles megnyitó Szolnoki Galéria  
 22.00 Ethnokor együttes koncertje, Tisza mozi kávézó

**Október 16., péntek**

- 09.00 – 19.35 Versenyprogram vetítése, Tisza Mozi „A” terem  
**120 ÉVES A FILM: PROGRAMOK AZ OKTÓBERI SZOLNOKI NEMZETKÖZI TUDOMÁNYOS FILMFESTIVÁLON**  
 Közösségépítés filmmel. A filmterjesztés múltja, jelene, jövője.  
 14.00 A film közösségépítő szerepe. Polyák Albert a Nemzeti Művelődési Intézet mb. Főigazgató előadása  
 14.20 Kerekasztal beszélgetés. Film – közönség – közösség. Kreatív filmes műhelyek létrehozása.  
 Tervezett résztvevők: Nemzeti Művelődési Intézet, Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság, Emberi Erőforrások Minisztériuma, Magyar Művészeti Akadémia, MANDA, MAFSZ, Filmklub Szövetség, Magyar Filmakadémia, MNFA.  
 Moderátor: Hajnal László, az NMI JNSZ Megyei Irodájának vezetője  
 15.20 – 15.40 Kávészünet  
 15.40 A kreatív műhelyek lehetséges szinterei, Jász-Nagykun-Szolnok Megyében.
  - A szolnoki art mozi tevékenységének bemutatása.
  - A Barco DP2K-6E projektor bemutatása. A készülék a kistelepüléseken, vagy kisebb mozi termekben teremt meg a moziszerű filmvetítés lehetőségét, kompromisszumok nélkül.
 16.40 – 17.00 Kávészünet  
 17.00. A kamerás emberek. Siflis Zoltán ismeretterjesztő dokumentumfilmjének vetítése, majd Mirko Grlica, a Szabadkai Városi Múzeum munkatársa powerpointos előadásban, régi képeslapokon keresztül mutatja be Lifka Sándor, a szabadkai vándormozis történetét.  
 18.00 Final Cut – Hölgyeim és uraim című film vetítése, rendező Pálfi György  
 Közönségtalálkozó az alkotókkal.  
 22.00 Nemulass együttes koncertje, Tisza mozi kávézó

**October 15, Thursday**

- From 09.00 registration at the Festival Reception in the Tisza Cinema  
 09.00 – 19.15 Screenings of the films in competition, Tisza Cinema, Room „A”  
 10.00 – 18.30 Screenings of the Panorama Section, Tisza Cinema, Room „B”  
 16.00 World visions, world of images. Talk on Károly Dúló's book with György Szemadám, in the café of the Tisza Cinema  
 17.00 Until an expedition turns into a news article. Lecture of Zsolt Kovács, chief editor of the magazine Animal World, in the café of the Tisza Cinema.  
 18.00 Presentation of the special edition of the quarterly „Eső” on the theme of light, in the café of the Tisza Cinema.  
 Contributors: Ahmed Amran, writer, Gyula Jenei, poet and chief editor, István P. Nagy, poet.  
 19.15 MegaSpritzer  
 20.00 Opening ceremony in the Szolnok Gallery  
 22.00 Concert in the café of the Tisza Cinema: Ethnokor

**October 16, Friday**

- 09.00 – 19.35 Screenings of the films in competition, Tisza Cinema, Room „A”  
**120TH ANNIVERSARY OF CINEMA: AUXILIARY PROGRAMMES AT THE FILM FESTIVAL**  
 Community Building with Films. The past, present and future of film distribution.  
 14.00 The Community Building Role of Cinema. Lecture of Albert Polyák, director general of the National Institute of Culture  
 14.20 Round-table talk: Film – public – community. Forming creative film workshops.  
 Invited guests: National Institute of Culture, National Media and Infocommunications Authority, Ministry of Human Resources, Hungarian Academy of Arts, MANDA, Hungarian Federation of Filmmakers, Association of Film Clubs, Hungarian Film Academy, National Film Fund  
 Moderator: László Hajnal, chair of the county office of NIC  
 15.20 – 15.40 Coffee break  
 15.40 Potential scenes of creative workshops.
  - Presenting the activities of the art house cinema in Szolnok.
  - Presentation of Barco DP2K-6E projector, which allows cinema-like screenings without compromises in small towns.
 16.40 – 17.00 Coffee break  
 17.00 People with cameras. Screening of the educational documentary by Zoltán Siflis, then a PowerPoint lecture of Mirko Grlica, Museum of Subotica, presenting the story of the travelling cinema exhibitor Sándor Lifka through old postcards.  
 18.00 Screening: Final Cut – Ladies and Gentlemen directed by György Pálfi  
 22.00 Concert in the café of the Tisza Cinema: Nemulass

**Október 17., szombat**

09.00 – 19.00 Versenyprogram vetítése, Tisza Mozi „A” terem

14.00 – 17.00

**120 éves a film.** Filmvetítés és kerekasztal-beszélgetés a 70 éve elhunyt Janovics Jenő munkásságáról. Kevesen tudják, hogy a magyar film gyökerei Kolozsvárig nyúlnak: a nagy színigazgató és színházi rendező, Janovics Jenő Párizsból hozott kamerával és operatőrrel vágott bele a 20. század elején, az első világháborút megelőző aranykorban a filmgyártás kalandjába. Kertész Mihályt és Korda Sándort, azaz a későbbi legendás, Oscar-díjas Michael Curtizt és Sir Alexander Kordát is ő fedezte fel, produceri és rendezői munkássága is legjelentősebb magyar filmművészek egyikévé teszi őt, és még nem is beszéltünk rendkívül jelentős színházcsináló munkásságáról. Éppen 70 éve, 1945-ben, a Bánk bán próbáin érte a halál. Szolnokon Zágoni Bálint kitűnő portréfilmjének vetítésével és egy kerekasztal-konferenciával emlékezünk rá.

A program:

- 14.00 Zágoni Bálint: A magyar Pathé. Portréfilm Janovics Jenőről (2011, 63 perc)
- 15.10 Kerekasztal-beszélgetés. Tervezett résztvevők: Muszatics Péter, Tompa Andrea, Xantus Gábor, Zágoni Bálint. Moderátor: Báron György
- 18.00 „Reflex” - A Szolnoki Képzőművészeti Társaság éves kiállítása és díjátadó, Szolnoki Galéria (Templom út 2.)
- 19.30 Ünnepeles díjátadó gála, Szolnoki Galéria
- 22.00 A Blues Bell együttes koncertje, Tisza mozi Kávézó

**Október 18., vasárnap**

10.00 – 16.00 Díjnyertes filmek vetítése, Tisza mozi

13.00 Látogatás a Szolnoki Művésztelepen

**October 17, Saturday**

09.00-19.00 Screenings of the films in competition, Tisza Cinema, Room „A”

14.00 - 17.00

**120th Anniversary of Cinema.**

Film screening and discussion on the activity of Jenő Janovics, who died 70 years ago. Few people know that the roots of Hungarian cinema go back to Cluj Napoca: the theatre manager and director Jenő Janovics brought a camera and a cameraman from Paris and started the adventure of Hungarian filmmaking at the beginning of the 20th century, which was a golden age before World War One. He discovered the legendary Oscar-winning directors later known as Michael Curtiz and Sir Alexander Korda, while his activity as a producer and director puts him among the finest Hungarian filmmakers as well as theatre directors. Exactly 70 years ago, he died during the rehearsals of the play Bánk bán. We commemorate him in Szolnok with the screening of the great film portrait by Bálint Zágoni and a small conference.

The programme:

- 14.00 Bálint Zágoni: The Hungarian Pathé. Portrait of Jenő Janovics (2011, 63 min.)
- 15.10 Round-table talk. Participants: Péter Muszatics, Andrea Tompa, Gábor Xantus, Bálint Zágoni. Moderator: György Báron
- 18.00 "Reflex" – The annual exhibition of the Szolnok Fine Arts Association and presentation of awards, Szolnok Gallery (Templom út 2.)
- 19.30 Festival awards ceremony, Szolnok Gallery
- 22.00 Concert in the café of the Tisza Cinema: Blues Bell

**October 18, Sunday**

10.00 – 16.00 Screening of award-winning films, Tisza Cinema

13.00 Visit to the Szolnok Colony of Artists



**VERSENYFILMEK vetítése / COMPETITION programme****Október 15. csütörtök / Thursday, October 15****Versenypogram / Films in Competition****„A” terem / Room A**

- 09:00–11:32 **Kemény programozás / Softwaring Hard**  
(r./d.: Alex Pop) 1:22:00  
**A családi gazdaság / The Family Farm**  
(r./d.: Ari A. Cohen) 1:10:00
- 11:40–13:01 **A parányi világa / The World of the Very Small**  
(r./d.: Akar Péter) 0:29:00  
**Everglades - A vízjárta vadon / The Everglades - A Watery Wilderness**  
(r./d.: Török Zoltán) 0:52:00
- 14:00–15:51 **Rosetta, az üstökös vadász: utazás az élet eredetéhez / Rosetta comet chaser: a journey to the origins of life** (r./d.: Jean-Christophe Ribot) 0:53:00  
**A kenguru komplexus / The Kangaroo Complex**  
(r./d.: Sarah Moon Howe) 0:58:00
- 16:00–17:58 **A Hell-féle STED mikroszkóp – A legkisebb dolgok nyomon követése / Hell's STED Microscope - Tracking Down the Smallest Things** (r./d.: Beate Häutemann) 0:08:00  
**Jeges-tenger 360°. Az Északi Sarkvidék útikalauza stopposoknak - Sarki száműzöttek / Polar Sea 360°. The Hitchhiker's Guide to the Arctic - Arctic Exiles** (r./d.: Kevin McMahon) 0:43:00  
**Meglepő matematika / Logically Policed**  
(r./d.: Damiano Petrucci) 0:15:20  
**Nagyvilági adatok – A digitalizált bolygó / Big Earth Data - The Digitized Planet**  
(r./d.: Tamar Baumgarten) 0:52:00
- 18:05–19:15 **Fotoszintézis / Photosynthesis**  
(r./d.: Esther Göbel) 0:05:00  
**A digitális ígélet / The Digital Promise**  
(r./d.: José Manuel Pinillo) 1:05:00

**Információs vetítések / Panorama Section (non-competitive)****„B” terem / Room B**

- 10:00–13:08 **Csendes gyarmatosítók / Silent Invaders**  
(r./d.: Mosonyi Szabolcs) 0:26:00  
**Vipera Life - egy kígyó élete / Vipera Life - A Serpent's Tale**  
(r./d.: Molnár Attila Dávid) 0:52:00  
**A Hold válaszolt - Portréfilm Bay Zoltánról / The Moon Responds**  
(r./d.: Simon Judit) 0:52:00  
**Ember nélkül nincs táj / Landscape doesn't exist without man**  
(r./d.: Zajti Gábor) 0:58:00
- 14:00–16:33 **A kerecsensólyom folytatja útját / The Saker Continues His Journey**  
(r./d.: Nógrádi Tímea) 0:26:00  
**Barangolás Nógrád megye régészeti múltjában / Wanderings in Nógrád County's Archeological Past**  
(r./d.: Shah Timor) 0:52:00  
**Múzeumi mesék: Móra Ferenc titkos szerelmes versei / Tales of a museum: The secret love poems of Ferenc Móra** (r./d.: Nagyné Borbás Edina) 0:09:00  
**Gyógyító hagyomány - Füvesasszonyok, nők emberek / Healing Tradition - Medicine Women and Body "Kneaders"** (r./d.: Novobáczky Sándor) 0:26:00  
**Valamit visz a víz I-II-III. / Ride the Bottle**  
(r./d.: Tóth Zsolt Marcell) 0:40:00

- 16:45–17:37 **A napvégi zuhany / The Shower at the End of the Day** (r./d.: Idan Vardi, Assaf Benharouch & Lynn Polyak) 0:03:08  
**A robot vírusa / The Robot's Virus**  
(r./d.: Karlis Vitols) 0:05:51  
**Éjjeli utazó / Noctubundus**  
(r./d.: Becskei Gábor) 0:11:00  
**Az időgyűrű ura I. / Time Hopper**  
(r./d.: Tóth Zsolt Marcell) 0:28:00
- 16:00–18:30 **Rasztá történet / Dreadlocks Story**  
(r./d.: Linda Ainouche) 1:23:00  
**AntiVirus** (r./d.: Alon Newman) 1:05:00

**Október 16. péntek / Friday, October 16****Versenypogram / Films in Competition****„A” terem / Room A**

- 09:00–11:03 **A burgonya őrzői / Guardians of the Potato**  
(r./d.: Anja Kindler) 0:43:00  
**A Nap városa / City of the Sun**  
(r./d.: Daria Orkhan) 0:27:40  
**Hangok szárnyán / On the Wings of Sounds**  
(r./d.: Benedek Róbert) 0:32:00  
**Szondi legendája / Legend of Szondi**  
(r./d.: Bárány Krisztián) 0:21:00
- 11:10–13:05 **A bennünk rejlő védelem / Natural Protection In Our Body Against Cancer**  
(r./d.: B. Révész László) 1:03:00  
**A Lyme / Lyme** (r./d.: Berta Enikő) 0:52:00
- 14:00–15:29 **A természet találmányai I-II. / Inventions of Nature**  
(r./d.: Berta Enikő) 0:52:00  
**Hét vadász / Seven Hunters**  
(r./d.: dr. Kriska György) 0:26:00  
**Anyagmintázatok / Matter Patterns**  
(r./d.: Olga Yakimenko) 0:11:00
- 15:35–17:23 **A szuperhősök tudománya / The Science of Super-Heroes**  
(r./d.: Patrice Goldberg & Cyril Fleury) 0:27:00  
**Az öböl titkos csodája / Baja's Secret Miracle**  
(r./d.: Eliana Alvarez Martinez) 0:13:00  
**LO** (r./d.: Rémi Briand) 0:26:00  
**LIVE** (r./d.: Almaz Aubakirov) 0:06:00  
**A világ megmentői 3.0 / World's Saviour's 3.0**  
(r./d.: Jana Garve) 0:29:00  
**A muslicák kérdése / The Question of Fruit Flies**  
(r./d.: Julio Molina-Montenegro) 0:07:00
- 17:30–19:32 **A Szent Hegy keresése / Searching for Sacred Mountain**  
(r./d.: Gary Marcuse & Shi Lihong) 0:20:00  
**Mintha nem otthon lennék / It doesn't feel like home**  
(r./d.: Gulyás János) 1:42:00

**Október 17. szombat / Saturday, October 17**

**Versenyprogram / Films in Competition**

**„A” terem / Room A**

09:00–10:56 **Történet a mangalicáról / Story of the Mangalitsa**

(r./d.: Melocco Anna) 0:52:00

**A tartótiszt / The Spymaster**

(r./d.: Varga Ágota) 1:04:00

11:05–13:04 **Kútfúrás, avagy kincskeresés másképp /**

**Well-Drilling, a Different Way of Looking for Treasure**

(r./d.: Fejős Csilla) 0:52:00

**AZ ÉLETMENTŐ Semmelweis Ignác igaz története /**

**The Life Saver** (r./d.: Katona Zsuzsa) 0:51:00

**Az utolsó csepp / The Last Straw**

(r./d.: Csörköl Zsolt) 0:16:00

14:00–15:44 **Globál menü / Global Menu**

(r./d.: Novák Tamás) 0:52:00

**A természetfilm magyar találmány? /**

**Nature Documentary – a Hungarian Invention?**

(r./d.: Lerner János & Nógrádi Tímea) 0:52:00

15:55–19:00 **A Nagy Fafilm / This Tree Is Big**

(r./d.: Molnár Attila Dávid) 0:52:00

**Budapest underground / Budapest underground**

(r./d.: Lerner Balázs) 0:26:00

**A kőbaltás ember / Stone Axe Man**

(r./d.: Gauder Áron) 0:26:00

**Vad Szigetköz - A szárazföldi delta /**

**Szigetköz - The Inland Delta of Danube**

(r./d.: Mosonyi Szabolcs) 0:52:00



Külön köszönet a fesztivál promóció támogatásáért!  
*Special thanks for the help with the promotion of the festival.*



## Peter AKAR

A parányi világa

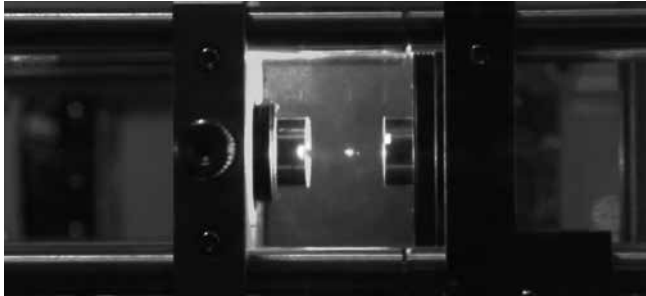
The World of the Very Small

**Eredeti cím / Original title:** THE WORLD OF THE VERY SMALL • **Film hossza / Duration:** 29' • **Készítés éve / Year of production:** 2015  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** PETER AKAR • **Operatőr / Photography:** PETER AKAR • **Zene / Music:** LYNDON HOLLAND • **Vágó / Edited by:** YANN HECKMANN • **Gyártó / Producer:** PETER AKAR • **Forgalmazó / Distributor:** PETER AKAR • **Rendező / Director:** PETER AKAR

### Biográfia / Biography:

Miután elvégezte a budapesti Színház- és Filmművészeti Főiskola forgatókönyvírói szakát, Akar Péter a filmkészítés több területét is kipróbálta. Vigjáték sorozatok írása mellett, vágóként és rendezőasszisztensként is dolgozott Magyarországon, majd elkészítette első rövid dokumentumfilmjét „Blocul nr.6” címmel. Érdeklődése a dokumentumfilmmezés felé fordult és az Egyesült Királyságba költözött, hogy dokumentumfilmkészítést tanuljon a National Film and Television School-on. Ennek elvégzése után Skóciában dolgozott az SDI-nál és az ITN-nél. Részt vett az első Budapesti Nemzetközi Dokumentum Filmfesztivál elindításában is. Legutóbbi filmje, a „Sing Your Heart Out”, 2014-ben elnyerte a Grierson-díjat.

*After graduating as a screenplay writer from the Academy of Film and Drama, Budapest, Hungary, Peter Akar have explored many different fields of filmmaking. Apart from writing for TV sitcoms, he worked as an editor and as a 1st assistant to director in Hungary, until he made his first short documentary Blocul nr.6. His main interest has turned towards documentaries and he moved to the UK to study documentary directing at the National Film and Television School. After the NFTS he has been working in Scotland for SDI and ITN. He has also been involved with setting up and programming the first Budapest International Documentary Festival. His latest film Sing Your Heart Out has won the Grierson Award in 2014.*



### Szinopszis / Synopsis:

A parányi világa c. film a művészet és a tudomány közti vékony határt járja fel. A parányi világa az, ahogy a fizikusok utalnak a kvantummechanikára: egy nagyon sajátos terület, ahol megkérdőjeleződnek a természet alaptörvényei. A film a lézerfizika világát mutatja be fiatal kvantumfizikusok szenvedélyes munkáján keresztül, akik a londoni Imperial College dolgozói és napokat töltenek el azzal, hogy próbálják megérteni világunk valós természetét. A zsúfolt földalatti laborban élvonalbeli kísérleteket hajtanak végre, hogy civilizációnk továbbfejlődhessen. Ugyanakkor elkerülhetetlen kérdésekkel is szembesülnek: Emberi létünk korlátozza-e a világ megértésének? Az új megoldások és megközelítések keresése közben az alkotói folyamat nem sokban különbözik egy művésztől.

*The World of the Very Small explores the thin boundaries between art and science. The 'world of the very small' is how physicists refer to quantum mechanics: a very counter-intuitive area where the basic rules of nature are being questioned. The documentary explores the laser-light-lit world of physics through the passion of young quantum physicists at Imperial College, London, who spend their days trying to understand the true nature of our world. In their massy underground labs they do cutting edge experiments to take our civilization further. At the same time they have to face the inevitable question, does our humanity limit our understanding of the world? Trying to find new ways and approaches the creative effort they make is not that different to what artists make.*



## Almaz AUBAKIROV

Live

Live

**Eredeti cím / Original title:** ЖИВИ • **Film hossza / Duration:** 6' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** AGABEK KABDULLIN • **Operatőr / Photography:** YERLIK AGZHANOV • **Zene / Music:** ALMAZ AUBAKIROV • **Vágó / Edited by:** ALMAZ AUBAKIROV, YERLIK AGZHANOV • **Gyártó / Producer:** ALMAZ AUBAKIROV • **Forgalmazó / Distributor:** ALMAZ AUBAKIROV • **Rendező / Director:** ALMAZ AUBAKIROV

### Biográfia / Biography:

Almaz Aubakirov vagyok és a Nazarbayev Egyetem első éves hallgatója. Gyerekkoromtól érdekel a filmkészítés, mivel én is rengeteg filmet megnéztem. Először csak a barátaimnak küldtem üdvözlő videókat, majd mivel ez nem volt elég, rendeztem egy rövidfilmet, ami nem sikerült tökéletesre. Ekkor rájöttem, hogy tényleg ezzel akarok foglalkozni és idén rendeztem egy (saját szubjektív véleményem és többek szerint is) igazán jó kis rövidfilmet.

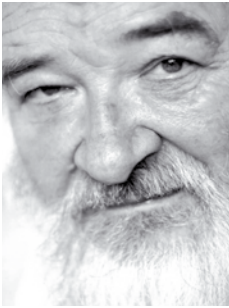
*My name is Almaz Aubakirov. I am first year student at Nazarbayev University. I have great interest in videomaking since my childhood, because of watching so many movies. When I grew up I started to shoot some video congratulations for my friends, then after some time I directed a short film that was not good enough. It was a time when I realized that this is what I really want to do through my life. This year I directed a new short film which is really good (of course it is my subjective point of view, but a lot of people like it).*



### Szinopszis / Synopsis:

Egy súlyos beteg öregember történetét meséli el a film, aki továbbküzd az életéért. Megment egy öngyilkosjelöltet. A film az öngyilkosság problémájáról szól.

*The short film tells the story of a man who is seriously ill, but continues to fight for his life. He saves the person who was going to end his life by suicide. The film addresses the problem of suicide.*



## B.RÉVÉSZ László

A bennünk rejlő védelem

•  
Natural Protection In Our Body  
Against Cancer

**Eredeti cím / Original title:** A BENNÜNK REJLŐ VÉDELEM • **Film hossza / Duration:** 63' • **Készítés éve / Year of production:** 2013 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MUDRY PÉTER • **Operatőr / Photography:** NÁDORFI LAJOS • **Zene / Music:** TOMMASO ALBINONI • **Vágó / Edited by:** UCHLACZKY LILIAN • **Gyártó / Producer:** FAHRT FILM • **Forgalmazó / Distributor:** FAHRT FILM • **Rendező / Director:** B.RÉVÉSZ LÁSZLÓ

### Biográfia / Biography:

A pályán eltöltött több, mint 50 év alatt televíziós műsorok készítése mellett történelmi és szociográfikus dokumentumfilmek, valamint tudományos ismeretterjesztő filmek készítésével foglalkozott.

*During his more than 50-year activity he has made historical, sociographical and public interest documentary films besides many other programmes for public service television.*



### Szinopszis / Synopsis:

Dr. Kulcsár Gyula felfedezte a vérkeringésünkben működő természetes tumorellenes védelmet, meghatározta hatóanyagait, és bizonyította működését.

*Dr. Gyula Kulcsár discovered the natural antitumor defense in our blood circulation, determined the active agents and demonstrated its operation.*



## Tamar BAUMGARTEN

Nagyvilági adatok –  
A digitalizált bolygó

•  
Big Earth Data –  
The Digitized Planet

**Eredeti cím / Original title:** BIG EARTH DATA • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** TAMAR BAUMGARTEN • **Operatőr / Photography:** DIETER STÜRMER, SEBASTIAN STAHL • **Zene / Music:** PAUL RABIGER • **Vágó / Edited by:** FABIAN WIENKE • **Gyártó / Producer:** STEFAN SCHNEIDER • **Rendező / Director:** TAMAR BAUMGARTEN

### Biográfia / Biography:

Tamar Baumgarten Hollandiában nőtt fel és angol irodalom, művészet és média szakon tanult Oldenburgban és Newcastle upon Tyne városában. Dícsérettel szerezte meg MA okozatát, majd a ZDF gyakornokaként kezdte újságírói pályafutását. Azóta számos, főképp tudományos és kulturális témájú filmen dolgozott íróként, dramaturgként vagy rendezőként. A kölni Nemzetközi Film Iskola non fiction mesterkurzusát is elvégezte, és tudományos újságíróként a Robert Bosch Alapítvány ösztöndíjasa is volt.

*Tamar Baumgarten grew up in the Netherlands and studied English literature, art and media in Oldenburg and Newcastle upon Tyne. She earned her master's degree with distinction and started her journalistic career as a trainee at ZDF/3sat. Since then, she has worked on several films as an author, script writer or director focusing on science and cultural topics. She is a graduate of the Masterclass Non Fiction at the International Film School Cologne and she received a scholarship from the Robert Bosch Stiftung for her work as a science journalist.*



### Szinopszis / Synopsis:

Bolygónk minden titkát ismerjük – leglább is így hisszük. Ám időnként a természet kiszámíthatatlan: a furcsa hullámok, az áradások és aszályok évről évre emberéleteket követelnek. A tudósok az űrből folyamatosan figyelik a bolygót, mérik a felszínét és bekukkantanak az óceánok mélyére. A modern technika és az intelligens szoftverek segítségével a kutatók egy hatalmas és rendkívül értékes forrásra leltek: elképzelhetetlen mennyiségű geoadatra. A világ folyamatban lévő feltárása a nagy mennyiségű adatok korába lépett. A fejlődés viszont problémákat is rejt. A kém- és felderítő szolgálatokról kiszivárgott információk miatt a nagy adathalmaz hírhedtté vált. Kollektív tudatunkban az adatgyűjtés rossz hírbe keveredett. A nagyobb gond viszont az, hogy hogyan dolgozható fel ez az adatmennyiség. Ám minél több adat fut be, annál nehezebb kinyerni az információt az óriási adattömegeből.

*Big Earth Data – the Digitized Planet We know every secret about our planet - at least, that's what we think. But sometimes, nature remains unpredictable: freak waves, floods or droughts cost lives year after year. Scientists set out to learn more about earth and these phenomena of nature – they monitor the earth permanently from outer space, they measure its surface and peer into the deepest depths of the oceans. With modern technology and intelligent software, researchers have gained a vast and very valuable resource: an unimaginable quantity of data about our planet earth. The ongoing exploration of the world has entered the era of big data. But this development also harbors some big problems. With revelations about espionage and intelligence services, big data has become infamous. In our collective consciousness, data collection has achieved an unfavorable reputation. But the biggest problem of big data is not how to protect ourselves from it: it is how to make sense of it. But the faster data comes in, the more difficult it gets to extract the information that is hidden in the data.*





## BÁRÁNY Krisztián

Szondi legendája

•  
Legend of Szondi

**Eredeti cím / Original title:** SZONDI LEGENDÁJA • **Film hossza / Duration:** 21' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BÁRÁNY KRISZTIÁN • **Operatőr / Photography:** MAGYARI ZSOLT, VESZELY DÁNIEL, SZOLYKÓ DÁVID • **Zene / Music:** CSEH ISTVÁN • **Vágó / Edited by:** BÁRÁNY DÁNIEL • **Gyártó / Producer:** PAZIRIK KFT. **Forgalmazó / Distributor:** DRÉGELYPALÁNK KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA **Rendező / Director:** BÁRÁNY KRISZTIÁN (FILMLAB)

### Biográfia / Biography:

2014 – FilmLab ügyvezetője, 2011-2015 – Magyar Nemzet Online, videóújságíró, a SZEMbeszéd blog szerkesztője, 2006-2010 – az MTV Múltkor c. történelmi magazin külső munkatársa. Filmek, díjak: Szondi Legendája, történelmi ismeretterjesztő kisfilm, rendező; A Szent sírhely: Drégely vára, történelmi ismeretterjesztő film, forgatókönyvíró; Kereszthegy c. dokumentumfilm, forgatókönyvíró-társrendező (Zrínyi Katonai Filmstúdió), különdíj; az V. Történelmi és Katonai Filmfesztiválon (Varsó, 2014), első díj (történelmi dokumentumfilm szekció): Nemzetközi Védelmi Filmfesztivál (Bracciano, 2014). 2012-ben Média a Társadalomért díjat nyert (videó kategória) testvérével, Dániellel közösen az Ősi Attila paleontológusról szóló „A magyar dinók elveszett világa” c. filmért

2014 – manager, FilmLab; 2011 – 2015: Magyar Nemzet Online, video journalist, editor of SZEMbeszéd, the historical blog; 2006-2010: editor-reporter of Hungarian Public Television (MTV) - Múlt-kor historical magazine. Films: Legends of Szondi, popular science film – director; The Saint Grave - Castle of Dregely – screenplay; Cross mountain, documentary (Zrínyi Military Filmstudio) – writer, co-director, "The lost world of Hungarian dinos" – mini documentary



### Szinopszis / Synopsis:

A Szondi legendája c. ismeretterjesztő kisfilm a híres Szondi György várkapitány és vitézei legendáját, valamint Drégely várának 1552-es ostromát dolgozza fel a legfrissebb kutatások alapján. Felkutattuk az Arany János által balladában megírt történet 19-20. századi dokumentumait, melyek alapján az ostrom egyik túlélője Libárdy apród szemszögéből követjük végig az eseményeket. Filmünk tartalmaz játékfilmes elemeket, a jelenetek prof. dr. Pálffy Géza, az MTA főmunkatársa, a "Lendület" Szent Korona Kutatócsoport szakmai vezetésével íródtak. Az alkotásban közreműködnek továbbá az Egri Vitézlő Oskola hagyományőrzői, Csillag Tamás régész vezetésével. Célunk, hogy az Arany János által megírt legendát népszerűsítsük, és közelebb hozzuk a fiatalok számára. Az ismeretterjesztő kisfilm főszereplője Adorjáni Bálint, a Radnóti Színház színésze.

The informative short film, the Legend of Szondi adapted the story of the famous captain, György Szondi and his soldiers and the siege of castle of Drégely in 1552, based on the newest researches. We have researched the 19-20th centuries' documentations of the story written by János Arany in a ballad, which shows everything from one of the pages (Libárdy) prospective. Our film contains feature film elements, which were written by the lead of prof. dr. Géza Pálffy, a senior researcher of the Hungarian Academy of Sciences. Historical traditionalists took part in the film from the Valorous School of Eger, led by Tamás Csillag, archeologist. Our aim is to promote the legend written by János Arany and also to bring it closer to the young. The main character is played by the actor of the Radnóti Theater, Bálint Adorjáni.



## BENEDEK Róbert

Hangok szárnyán

•  
On the Wings of Sounds

**Eredeti cím / Original title:** VOM KLANG BEFLÜGELT ZUR QUELLE HERNIEDER- HANGOK SZÁRNYÁN • **Film hossza / Duration:** 32' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BENEDEK RÓBERT • **Operatőr / Photography:** SZÓKE PÉTER • **Zene / Music:** BENEDEK RÓBERT, DÉRI BARNA • **Vágó / Edited by:** ZAJTI BALÁZS **Gyártó / Producer:** ZAJTI FERENC- BENEDEK RÓBERT • **Forgalmazó / Distributor:** ZAJTI FERENC- BENEDEK RÓBERT • **Rendező / Director:** BENEDEK RÓBERT

### Biográfia / Biography:

Az első rendezésem

My first film as director



### Szinopszis / Synopsis:

Hangok szárnyán forrásra szállva – film egy különleges hangsorról, annak vibroakusztikus alkalmazásáról a különböző terápiás szakterületeken és a kapcsolódó kutatásokról.

On The Wing Of Sounds – a film on an extraordinary music scale, about its vibroacoustic applications in different therapy fields and about the related research.

**BERTA Enikő**

A Lyme  
•  
Lyme

**Eredeti cím / Original title:** A LYME • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BERTA ENIKŐ • **Operatőr / Photography:** BUDA JÁNOS • **Zene / Music:** KATONA ATTILA • **Vágó / Edited by:** BUDA JÁNOS, BERTA ENIKŐ • **Gyártó / Producer:** ART VISION STÚDIÓ KFT. - DÉTÁRI GÉZA • **Forgalmazó / Distributor:** ART VISION STÚDIÓ KFT. - DÉTÁRI GÉZA • **Rendező / Director:** BERTA ENIKŐ

**Biográfia / Biography:**

Berta Enikő (Vác, 1982) Hazai és nemzetközi fesztiválokon díjazott filmjei: Via Eötvös (2009), A karthausi fia (2010), Nagyvárosi madarak (2011, 2012), Csirkefogók (2015), A természet találmányai (2015) 2004-2006 között a Magyar Televízió Natura természetvédelmi magazin szerkesztője, rendezőasszisztense. 2006-2012 A Delta tudományos ismeretterjesztő magazin és a Kutyafülmacsakanyelv gyerekműsor szerkesztője. 2006 óta készít ismeretterjesztő filmeket.

*Enikő Berta (Vác, 1982) Films rewarded at international festivals: Via Eötvös (2009), The Son of the Karthausi (2010), Birds in Big Towns (2011, 2012), Csirkefogók (2015), Inventions of Nature (2015). She worked at the Hungarian Television as an editor, in Natura magazine between 2004-2006. In 2006 she started to work at the famous scientific magazine called Delta. She has been working as a film director of educational films since 2006.*

**Szinopszis / Synopsis:**

A connecticuti kisváros lakói átlagos életet éltek. Mígnem a hetvenes években szokatlan megbetegedéseket tapasztaltak ... Egy utca 12 családjában 2-nél több gyermeknél jelentkeztek térd-ízületi fájdalmak, amelyet néhány esetben jellegzetes bőrtünet előzött meg. A mindennapok témájává vált megbetegedésekről mindenki másként vélekedett. Voltak, akik egy lopakodva támadó biológiai fegyver kiszabadulását vélték fölfedezni az történések mögött, és a kormányt üldözték a kérdéseikkel. Valójában ez a kór már több ezer éve velünk él. Ez a betegség, amely évtizedekkel ezelőtt megtámadta az amerikai kisváros lakosságát, azóta viseli a városuk nevét: Lyme.

*The inhabitants of the small Connecticut town lived their lives in their homes. Until, in the 1970s, they began to experience an unusual sickness. More than 2 children in 12 families living in the same street started having knee-joint pains, often preceded by characteristic skin symptoms. The disease became the subject of daily discussion, and everyone had different views. Some believed it to be a biological weapon stealthily creeping into their lives, and chased the government for an answer. The disease has, in fact, been with us for several thousands of years. The disease that attacked the small American town all those decades ago, has since taken the name of the town: Lyme.*

**BERTA Enikő**

A természet találmányai I-II  
•  
Inventions of Nature

**Eredeti cím / Original title:** A TERMÉSZET TALÁLTMÁNYAI I-II. • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** ? • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BERTA ENIKŐ • **Operatőr / Photography:** BUDA JÁNOS • **Zene / Music:** SONOTON • **Vágó / Edited by:** BUDA JÁNOS, BERTA ENIKŐ • **Gyártó / Producer:** TITÁNIA MASTER PRO KFT. • **Forgalmazó / Distributor:** TITÁNIA MASTER PRO KFT. • **Rendező / Director:** BERTA ENIKŐ

**Biográfia / Biography:**

Berta Enikő (Vác, 1982) Hazai és nemzetközi fesztiválokon díjazott filmjei: Via Eötvös (2009), A karthausi fia (2010), Nagyvárosi madarak (2011, 2012), Csirkefogók (2015), A természet találmányai (2015) 2004-2006 között a Magyar Televízió Natura természetvédelmi magazin szerkesztője, rendezőasszisztense. 2006-2012 A Delta tudományos ismeretterjesztő magazin és a Kutyafülmacsakanyelv gyerekműsor szerkesztője. 2006 óta készít ismeretterjesztő filmeket.

*Enikő Berta (Vác, 1982) Films rewarded at international festivals: Via Eötvös (2009), The Son of the Karthausi (2010), Birds in Big Towns (2011, 2012), Csirkefogók (2015), Inventions of Nature (2015). She worked at the Hungarian Television as an editor, in Natura magazine between 2004-2006. In 2006 she started to work at the famous scientific magazine called Delta. She has been working as a film director of educational films since 2006.*

**Szinopszis / Synopsis:**

Az emberi technikának alig van olyan találmánya, amelynek az alap gondolata ne lenne meg az állatok és növények világában. A lótuszlevél különleges felszínéről lepergő víz a növényre ráakadott porszenyveződést is eltávolítja. Ez a jelenség adta az öntisztító felületek ötletét. A tépőzár a bogáncs technikájának trükkjét másolja. A fejlődésbiológusok legkedveltebb modellállata a zebraadánió. Teste szinte teljesen átlátszó. Így figyelhették meg az öngyógyítás csodáját a kutatók. A zebraadánió nem csak uszonyait, hanem szívizmát, látóidegét, sőt a gerincvelőjét is képes pótolni. Vajon miért nem képes erre az ember?

*Human technology hardly has an invention for which the underlying idea does not exist in the world of animals and plants. The water running off the special surface of the lotus leaf also removes the dust that has accumulated on the plant. This phenomenon gave the idea for self-cleaning surfaces. Hook and loop fasteners copy a trick that is employed by thistles. One of the most popular model animals among evolutionary biologists is the zebrafish. Its body is almost completely transparent. This allows researchers to observe the miracle of self-healing. The zebrafish is capable of replacing not only its fins, but its heart muscle, its optic nerve and even its spinal chord. Why aren't people capable of this?*



**Rémi BRIAND**

Lo  
•  
Lo

**Eredeti cím / Original title:** LO • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RÉMI BRIAND • **Operatőr / Photography:** RÉMI BRIAND • **Zene / Music:** XAVIER BLOT • **Vágó / Edited by:** DAMIEN MAHEU • **Gyártó / Producer:** RÉMI BRIAND • **Forgalmazó / Distributor:** RÉMI BRIAND • **Rendező / Director:** RÉMI BRIAND

**Filmográfia / Filmography:**

Lo (2013), Between the Waves (2012), Le Cercle (2012), Sur le Pré (2011), De la Matière Grise à la Poussière d'étoile (2011), Fespaco, 40 ans (2009), Pecheurs de Sable (2008), The French Touch (2008), Golden Key (2006).



**Szinopszis / Synopsis:**

Kambodzsa 15 millió lakosa közül több mint 10 millió vidéken él. Nem kevesebb, mint 7 millió falusi nem jut ivóvízhez, s így csak a folyók és pocsolyák vizét fogyaszthatják. Chay Lo ilyen vidéken nőtt fel észak-keleten, a Vörös Khmerek régi területén. Franciaországban tanult agrármérnöknek. Nagy nemzetközi szervezetek meghívásai ellenére úgy dönt, hogy visszatér szülőföldjére, hogy segítse a fejlődést. Társaival megalapítja az „1001 ivókút a holnapért” szervezetet és működteti ennek helyi platformját, a "Teuk Saat on 1001"-t. A zseniális környezetbarát elképzeléseknek köszönhetően a szervezet célja, hogy a fejlődő országok vidéki lakosságának egészségét tartósan javítsa az egészséges ivóvíz helyi előállításának elősegítésével. Munkájukhoz csak minimálisan szükségesek technikai eszközök, mivel a napenergia elég az ultrabolya lámpa és az egyszerű szűrőberendezés működtetéséhez. A projekt sikere a vállalkozói szellem is alapul, mely biztosítja a falu önállóságát és a megoldás fenntarthatóságát. A termelés növekedése az egész közösség egészségét javítja. Kitartása és a mások szolgálatáért való elhivatottsága a közelmúltban már a kambodzsai hatóságok elismerését is kiváltotta. Mostantól viszont ez a modell egész Ázsiát beragyogja.

*Cambodia counts 15 million inhabitants, among whom more than 10 million live in rural areas. 7 million of these villagers have no access to drinking water, and have no other choice than to consume the water of rivers or puddles. Chay Lo grew up in these regions put back in the northeast of Cambodia, the old territory of the Khmer Rouges. Having escaped death several times, having accommodated by the Buddhist monks in Battambang then in Phnom Penh, he studied successfully in France to become an agricultural engineer. In spite of the request of big international groups, he chooses to return in his native country to accompany it in its recovery. So, he co-founds 1001 fountains for tomorrow and manage the NGO "Teuk Saat on 1001" created as local platform in the Cambodia. This NGO, thanks to an ingenious environment-friendly plan, aims at improving durably the health of the rural populations of developing countries by allowing them to produce locally healthy drinking water. This exploitation requires only few technical means, the solar energy is sufficient to feed a lamp in ultraviolet and a simple system of filtration. The success of this project also leans on a virtuous entrepreneurial model which assures the autonomy of the village and the sustainability of the solution. By increasing production, the producer improves the health of the whole community. Yesterday, his stubbornness and his commitment in the service of the others allowed him to collect the praises of the authorities of the Cambodian state. From now on his model shines on all the Asian continent and beyond.*



**Ari A. COHEN**

A családi gazdaság  
•  
The Family Farm

**Eredeti cím / Original title:** THE FAMILY FARM • **Film hossza / Duration:** 70' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ARI A. COHEN • **Operatőr / Photography:** ARI A. COHEN • **Zene / Music:** OSAMA SHALABI • **Vágó / Edited by:** TONY ASIMAKOPOULOS • **Gyártó / Producer:** ARI A. COHEN • **Forgalmazó / Distributor:** ROTATING PLANET PRODUCTIONS • **Rendező / Director:** ARI A. COHEN

**Biográfia / Biography:**

A Marokkóban született Ari A. Cohen többszörös díjnyertes rendező, aki már 15 éve készít szakmailag elismert dokumentumfilmeket és TV sorozatokat a Rotating Planet Productions cégnél. Kisebbségekről, elnyomottokról és marginalizált rétegekről készít filmeket.

*Born in Morocco, Ari A. Cohen of Rotating Planet Productions is a multiple award-winning filmmaker who has created acclaimed documentaries and television series for over 15 years. Ari has produced socially engaging documentaries about minorities, the oppressed and all those who are marginalized.*



**Szinopszis / Synopsis:**

A fenséges kanadai vidéket átszelő útja során a film bemutatja a különféle mezőgazdasági tevékenységekből szerényen élő családokat és betekintést enged a kis mennyiséget produkáló élelmiszerelőállítási folyamatokba, amelytől a ma embere már teljesen elszakadt. A film egy nova scotia-i tojástermelővel, Aaron Hiltz-cel indul, aki vitába keveredik a tartományi tojástanáccsal és akitől azt kéri, hogy állatai többségétől váljon meg. A történet rávilágít azokra a gondokra, amikkel sok termelőnek szembesülnie kell és a problémákra, melyek szerinte az elavult rendszerből adódnak. A quebec-i Morgan-farm dolgozói egy másik témára is felhívják a figyelmet, a földművelés költségeire és a távoli vidéken való életre. Az ország másik végében egy úttörő biogazdálkodó, Raymond Loo mesél álmáról, hogy a Prince Edward szigetet teljesen vegyszermentessé teszi, ahol csak tiszta, bioélelmiszereket termelnének. Egy manitobai farmer, Carlyle Jorgensen példáján keresztül a rablógazdálkodás is szóba kerül, amikor egy olajcéggel való esetéről mesél, akik egy óriási gödröt ástak a legjobb termőterületén. Egy évszakon át követve e családok életét belátjuk, milyen fontos szerepet töltenek be ők a hagyományos gazdálkodási ismeretek fenntartásában, a környezetvédelem támogatásában és az élelmiszerbiztonság megőrzésében.

*In its journey across the majestic Canadian countryside, The Family Farm explores the diverse agricultural pursuits of earnest farm families, and serves as a window into the small-scale food production process that modern day consumers have become estranged from. The film begins in Nova Scotia with egg farmer, Aaron Hiltz, who was confronted by the provincial egg board and asked to get rid of the majority of his flock. Hiltz's story highlights the issues many farmers face and the flaws associated with what he considers an outdated system. The Morgan farm crew of Quebec draw attention to another issue, land cost and inaccessibility. On the other side of the country, organic farming pioneer, Raymond Loo discloses his dream of creating a chemical-free Prince Edward Island, full of clean, organic food. The exploitative side farming is also exposed through Manitoba farmer, Carlyle Jorgensen's retellings of his experience working with an oil company who dug a well on his prime farmland despite his disapproval. A season spent shadowing these individuals in addition to other farm families reveals the key role they play in sustaining traditional farm knowledge, promoting environmental stewardship and maintaining food security.*





## CSÖRKÖL Zsolt

Az utolsó csepp  
•  
The Last Straw

**Eredeti cím / Original title:** AZ UTOLSÓ CSEPP • **Film hossza / Duration:** 16' • **Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** RENGEI TÍMEA, LUKÁCS ÉVA • **Operatőr / Photography:** TISZA BALÁZS • **Zene / Music:** SCHMIDT GERGŐ • **Vágó / Edited by:** RÉTFALVI GYÖRGYI • **Gyártó / Producer:** BUDAPESTI KOMMUNIKÁCIÓS ÉS ÜZLETI FŐISKOLA • **Rendező / Director:** CSÖRKÖL ZSOLT

### Biográfia / Biography:

Csörköl Zsolt vagyok, 1988-ban születtem Budapesten. Már gyerekkorom óta érdekel a filmek világa. Az elmúlt 7 évben pedig iskolai és fakultatív keretek között próbáltam megismerni és elsajátítani a filmszakma elméleti és gyakorlati fortélyait egyaránt. Több helyen is lehetőségem volt gyakornoki munkákat ellátni és megtapasztalni a konkrét munkafolyamatokat.

*My name is Zsolt Csörköl and I was born in 1988 in Budapest. I am highly interested in the world of movies and in anything that is connected to the film industry since I was a child. I have been studying for nearly 7 years and I also try to improve my skills in my free time. During my previous years in college I had many opportunities to work as a trainee and to get experience and to get to know the working method in different companies.*



### Szinopszis / Synopsis:

Gyuri bácsi kecskeméti lakos, aki a Bányai Júlia Gimnázium portásaként dolgozik. Egy igazi ezermester, bármit megszerel és rendkívül fogékony minden tudomány iránt. Különösen a kémia és a fizika érdeklik. A környezetvédelmet is igazán a szívében viseli. Kecskemét utcáit járva rendkívül elszomorította a sok nejlonszatyor látványa. Ezért kísérletezésbe kezdett, hogy a sok felesleges szatyrot valamiképpen újrahasznosítsa. Ekkor még ő sem sejtette, hogy fáradozásából mi fog kisülni: több hónapos kísérletezés után a nejlonszatyorból, aminek a fő alapanyaga a kőolaj, üzemanyagot tudott előállítani.

*Uncle George lives in Kecskemét and works as the caretaker of Bányai Júlia High School. He is a real jack-of-all-trades, because he can repair everything. Furthermore he is really responsive to sciences. He is especially interested in chemistry and physics. Environmental protection is also important for Uncle George. He was extremely saddened by the sight of the many plastic bags in the streets of Kecskemét. So he started to experiment to recycle these unnecessary bags. In the beginning he did not know what he would invent. After a few months he was able to create fuel from the plastic bags.*



## FEJŐS Csilla

Kútfúrás, avagy  
kincskeresés másképp

•  
Well Drilling, a Different Way of  
Looking for Treasure

**Eredeti cím / Original title:** KÚTFÚRÁS, AVAGY KINCSKERESÉS MÁSKÉPP • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2013 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** FEJŐS CSILLA • **Operatőr / Photography:** ÓTOS ANDRÁS • **Zene / Music:** DRESCH MIHÁLY • **Vágó / Edited by:** ÓTOS ANDRÁS • **Gyártó / Producer:** CINEMA FILMMŰHELY • **Forgalmazó / Distributor:** CINEMA FILMMŰHELY • **Rendező / Director:** FEJŐS CSILLA

### Biográfia / Biography:

Fejős Csilla – forgatókönyvíró, szerkesztő. 1966-ban született Szabadkán. Itt végezte el az általános iskolát és a kultúrológiai középiskolát. Az újvidéki Bölcsészettudományi Kar magyar tanszékén folytatta tanulmányait. 1988-tól 2001-ig az Újvidéki Televízió magyar szerkesztőségének munkatársa, szerkesztője. 2001-től a Magyar Televízió határon túli magyarságról szóló műsorokban láthatjuk viszont riport-, portré- és dokumentumfilmjeit. Dolgozott a Duna Televízióknak. Filmjeivel több fesztiválon vesz részt: Kistérségi Filmfesztivál – Lakitelek, Mediawave – Győr, Filmfesztivál – Nyíregyháza, szolnoki Filmfesztivál, Magyar Filmszemle.

*Csilla Fejős – script writer and editor. Born in Subotica in 1966. She attended the university in Novi Sad where she learnt Liberal Arts. 1988-2001: she worked as an editor of the Hungarian department of TV Novi Sad. In 2001 she joined Hungarian Television producing portraits and documentaries. Later she also worked for Duna Television. Her films were selected for many festivals including Small Region Film Festival – Lakitelek, Mediawave – Győr, Nyíregyháza Film Festival, the Szolnok Film Festivals, Hungarian Film Week.*



### Szinopszis / Synopsis:

A film dokumentum jellegű ugyan, de mégis több annál. Valós szereplők, valódi történetek, délvidéki emberek, kútfúró mesterek és szakmájuk bemutatására vállalkozik. Itt a film, kimozdulva a hazai közegekből elkíséri a szereplőket, a kútfúrók kis csapatait Vajdaság városaiba, falvaiba, elkíséri egészen Belgrádba, Szerbia fővárosába s a környékbeli településekre. Azoknak az ősi szakmát végző embereknek a tapasztalatát kristályosítja ki, akik örökölték a földnek az intenzitását és megkapták az ehhez az intenzitáshoz szükséges tágasságot.

*Our film is a documentary; however, it is more than that. It attempts to present real people, real stories, southerners, well-drillers and their trade. Here, the film steps out of its home turf and follows the characters, small groups of well-drillers, through the cities and villages of Vojvodina. It follows them all the way to Belgrade, Serbia's capital, and to its nearby settlements. It crystallizes the experience of people working in this ancient craft, who inherited the intensity of this earth and also the capaciousness necessary for this intensity. It is different.*



## Jana GARVE

A világ megmentői 3.0

•  
World's Saviours 3.0

**Eredeti cím / Original title:** DIE WELTRETTER 3.0 • **Film hossza / Duration:** 29' • **Készítés éve / Year of production:** 2012 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JANA GARVE • **Operatőr / Photography:** NIKOLAUS HINRICH TAROUQUELLA • **Vágó / Edited by:** TIMO JAHN • **Gyártó / Producer:** ZDF **Forgalmazó / Distributor:** ZDF • **Rendező / Director:** JANA GARVE

### Biográfia / Biography:

Jana Garve 1966-ban született Kelet-Németországban. Jelenleg a 3sat/ZDF „nano” című tudományos programjának munkatársa. Német és irodalom szakon tanult a Lipcsei Egyetemen, ahonnan a szocialista rendszer elleni tiltakozások is elindultak. Talán ezért szeret a szabadságról és az igazságról szóló filmeket forgatni. Díjnyertes dokumentumfilmekben számolt be a Chiquita cég banánültetvényien dolgozó munkások sanyarú helyzetéről, illetve hogy az EU-s támogatások hogyan döntik szegénységbe az afrikai tejtermelőket. Jana egyben nagy kalandor is, hiszen az afrikai esőerdőkben bonobókkal élt és izgalmas filmet készített arról, hogy a fakitermelés fenyegeti ezen veszélytetett állatokat.

*Jana Garve, born in 1966 in the eastern part of Germany, is a passionate journalist. Garve currently works for the scientific program "nano" on 3sat/ ZDF. She studied German language and literature at the University of Leipzig, where the protest against the socialist system began. Maybe that's why she likes to tell stories of freedom and justice in her movies. She reported in award-winning documentaries about the grievances of workers on Chiquita's banana plantations or on how subsidies from the European Union drive dairy farmers in Africa into poverty. But Jana Garve is also an adventurer: She lived in the middle of the African rain forest along with bonobos to make a thrilling report about these endangered animals threatened by logging companies.*



### Szinopszis / Synopsis:

A világ megmentői 3.0 – Fialok és aktívak világszerte. A facebook-generáció mozgásban van. Skypolnak, posztolnak, tweetelnek – és szerveződik az első, tényleg globális ifjúsági mozgalom. Nagyratóró a cél: nem kevesebbet akarnak, mint megmenteni a bolygónkat. Kb. 180 államfő is ezt akarta úgy 20 évvel ezelőtt a legendás riói ENSZ konferencián. De Rio szellemisége már továtűnt és széleskörű kiábrándultság állt be. A fiatalok már rég nem bíznak a nagypolitikában. Főképp, a saját jövőjüket érintő kérdésekkel foglalkoznak: a jelenlegi erőforrások mekkora hányada lesz még meg azoknak, akik most fiatalok. A mozgalom erejét jelzi, hogy az elmúlt 3 évben kb. 15000 kampányrendezvényt tartottak világszerte.

*"World's Saviours 3.0" They're young and they're active worldwide. The facebook generation is on the move. They skype, post, tweet – and in this way they're organizing the first really global youth movement. Their goal is ambitious: they want nothing less than to save our planet. That's what 180 or so heads of government wanted too, 20 years ago, at the legendary UN Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro. But the spirit of Rio has long since evaporated, widespread disillusion has set in. Young people lost confidence in mainstream politics a long time ago, they are disappointed at 20 years of UN conferences which ultimately resulted in as good as nothing. They are concerned above all with the question relating to their own future: how much of the world's remaining resources will still be there for those who are young today? How strong the movement is can be seen in one figure: in the last three years, the 'world's saviours' organized some 15,000 campaign events in almost every country on earth.*



## GAUDER Áron

A kőbaltás ember

•  
Stone Axe Man

**Eredeti cím / Original title:** A KŐBALTÁS EMBER • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** GAUDER ÁRON • **Operatőr / Photography:** TISZA BALÁZS, TÓTH ZSOLT MARCELL, KISS ÁGNES, KÓTÁNYI GÁBOR • **Zene / Music:** TAMÁS ZSOLT (ZENEI SZERKESZTŐ), HAMMER ZSOLT • **Vágó / Edited by:** GAUDER ÁRON • **Gyártó / Producer:** T.ZS.M. FILMGYÁRTÓ BT. **Forgalmazó / Distributor:** FILMDZSUNGEL KFT. • **Rendező / Director:** GAUDER ÁRON

### Biográfia / Biography:

Gauder Áron - Animációs rendező, látványtervező. Főbb tevékenységek és feladatkörök: 2000 – 2003 K.G.B Stúdió, 2001 – 2003 MOME, rajztanár, 2002 Hukkle, speciális effektusok, 2004 Nyócker animációs sorozat (TV2), rendező és vizuális tervező, 2004 Nyócker animációs film, rendező, 2006 Taxidermia, speciális effektusok, 2008 Egill, animációs film, rendező, 2009 Apacsok, Radnóti Miklós Színház, díszlet és látványtervező (bemutató: 2009.03.08), 2003 Nemzeti színház állandó történelmi kiállítás: freskók és animációk.

*Áron Gauder – animation film director and production designer. Major works: 2000 – 2003 K.G.B Studio, 2001 – 2003 MOME, teacher of drawing, 2002 Hukkle, special effects, 2004 Nyócker animation series (TV2), director and visual designer, 2004 Nyócker animated film, director, 2006 Taxidermia, special effects, 2008 Egill, animated film, director, 2009 Apacsok, Radnóti Miklós Theatre, stage and visual design, 2003 National Theatre permanent history exhibition: frescoes and animation.*



### Szinopszis / Synopsis:

Egy mély völgyben a vadászok könnyedén elejthették a zsákmányt. A neandervölgyiek e csoportja pontosan tudta mikor és mire vadásszon itt, majd elvonult más területekre. Szervezett, hatékony vadászcsapat volt, a kőeszközei nagy részét a környező lelőhelyekről gyűjtött nyersanyagból készítette, és csak az itteni feldolgozás erejéig tartotta meg. A film szeretné a nyomozást kiszabadítani a régészek irodáiból, és sok mindent rekonstruálni élőben, például kőeszközzel nyúzni és darabolni, kipróbálni milyen bogycok, gyökerek lehettek az őseink táplálékai, milyen fával érdemes tüzelni? A sokat tréfálkozó, laikus, de annál lelkesebb detektív pedig remélhetőleg eléri, hogy az interneten és mobilon cseperedő fiatalok kilátogassanak az erdőbe, és megtanulják tisztelni azokat, akik túléltek a jégkorszakokat, és akiknek nem kevesebbet, mint a létünket köszönhetjük.

*In a deep valley hunters could easily catch prey. A group of the Neanderthals knew exactly what and how to hunt here, then they moved on to another territory. They formed an organized and effective hunting group, who made most of their stone tools made of the raw materials collected from nearby quarries, and kept them only during the procession. The film intends to let investigation out of the archeologists' offices and reconstruct many things live, e.g. how you can skin and chop an animal with stone tools, what roots and berries our ancestors fed on, what kind of wood is good for heating. The detective, a funny but enthusiastic layman, will hopefully make youngsters growing up on the internet and their mobiles visit the woods and learn to respect those who survived the ice age and whom we can thank our existence to.*



## Patrice GOLDBERG & Cyril FLEURY

A szuperhősök  
tudománya

The Science of  
Super-Heroes

**Eredeti cím / Original title:** LA SCIENCE DES SUPER-HÉROS • **Film hossza / Duration:** 27' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Gyártó / Producer:** GOLDBERG PATRICE • **Forgalmazó / Distributor:** GOLDBERG PATRICE • **Rendező / Director:** GOLDBERG PATRICE, FLEURY CYRIL

### Biográfia / Biography:

**Patrice Goldberg** a belga RTBF televízió Tudományos és Egészségügyi Műsorok Szerkesztőségét vezeti, 1998 óta a „Matière Grise” című műsor főszerkesztője, producere és műsorvezetője. Számos egyéb díj mellett a legjobb francianyelvű európai tudományos újságíró díját is elnyerte. Tízszer kapta meg a Roberval-díjat, ami a tudományos filmek Cézár-díjának tekinthető.

**Cyril Fleury** tudományos újságíró és rendező 15 éves média tapasztalattal. A párizsi CFJ újságíróiskolában végzett és jelenleg a „Matière Grise” műsoránál a dokumentumfilmek felelőse. Számos filmet készített a tudomány és az egészség témakörében.

**Patrice Goldberg** is the Head of Science & Health Department of RTBF – Belgian TV, Editor in Chief, Main Author, Producer and Presenter of the recurrent program “Matière Grise” (“Grey Matter”) since 1998. Among many other awards, he has been awarded as Best European scientific journalist in French language, all media considered. He also has been ten times rewarded at Roberval Prize, comparable to the Caesars for scientific films.

**Cyril Fleury** is a science journalist and director, with a solid 15 years of experience working in the media. Graduated from the CFJ Journalist School of Paris, he is now in charge of the documentaries for the scientific magazine “Matière Grise” (“Grey Matter”). Since then he has co-written and directed many films related to science and health researches.



### Szinopszis / Synopsis:

Úgy dobni a hálót, mint Spiderman, repülni, mint Superman, lángra lobbanni mint az Emberi Fáklya ... Az egyszerű emberek képesek hasonló mutatóvnyokra? A tudomány segíthet ilyeneket csinálni? Avagy ezek csak gyerekkori ábrándok? A Matière Grise műsor utánajárt, vizsgálódott, kutatókkal és feltalálókkal konzultált, akik esetleg valóra válthatják/váltották ezeket az álmokat. Készüljenek fel a meglepetésre! Épp ilyen izgalmasak azok az élvonalbeli technológiák, amelyek egyre közelebb visznek bennünket a Vasember páncélatához és képességeihez. Akkor a szuperhősök csak a sci-fi világában léteznek? Mint a különleges kiadásból kiderül, lehet, hogy mégsem teljesen örültek, akik próbálják megvalósítani álmaikat.

Throw a spider web like Spiderman, fly like Superman, go up in flames like the Human Torch... Are simple humans like us capable of such exploits? Can science help us accomplish these feats? Or are they just childhood dreams? To get to the bottom of this, Matière Grise has conducted an investigation and met with researchers and inventors of technologies that could make (or, in certain cases, have already made) this dream a reality! Prepare to be amazed! Just as amazing are the state-of-the-art technologies that are bringing us ever closer to the exploits and body armor of Iron Man. So, are super-heroes just part of science fiction? As you will see in this “Special One” feature, those who are trying to bring their dreams to life might not be so crazy after all...



## Esther GÖBEL

Fotoszintézis

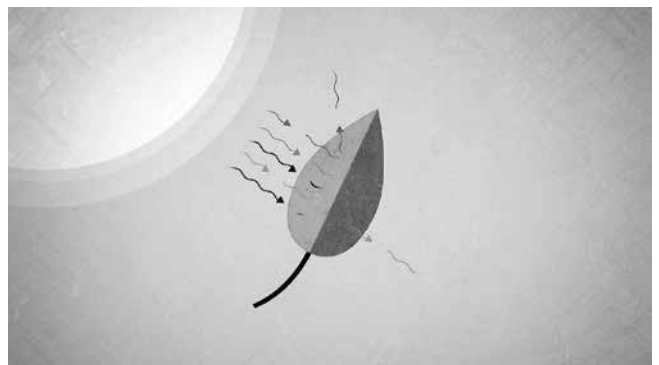
•  
Photosynthesis

**Eredeti cím / Original title:** PHOTOSYNTHESIS • **Film hossza / Duration:** 6' • **Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ESTHER GÖBEL, PATRICIA EDEMA • **Operatőr / Photography:** GERALD GRUNOW, CHRISTIAN BUNTROCK (ANIMATION) • **Zene / Music:** CHRISTIAN PREY • **Vágó / Edited by:** MATTHIAS BAZYLI • **Gyártó / Producer:** ANDERTHALB MEDIENPRODUKTION GMBH • **Forgalmazó / Distributor:** ANDERTHALB MEDIENPRODUKTION GMBH • **Rendező / Director:** ESTHER GÖBEL

### Biográfia / Biography:

Esther Göbel 1984-ben született. A mainzi Johannes Gutenberg Egyetemen biológiát és médiakommunikációt tanult. Diploma után egy évig gyakornokoskodott a Zeitspiegel-Reportageschulénél. Első cikkeit a GEO, a Süddeutsche Zeitung és a Maxi közölte. Esther szabadúszó újságíróként él Berlinben. Magazinoknak és napilapoknak ír cikkeket, pl. Süddeutsche Zeitung, ZEITCampus, Sonntaz, The Germans vagy Tagesspiegel. Újságíróként kedvence a riport. Jelenleg első könyvén dolgozik. Tudományos filmjei: 2015 „Photosynthesis”, 2015 „Quantum Mechanics”, 2014 „Drug Targets”, 2014 „Life of Proteins”, 2014 „Small Molecules”, 2013 „Global Financial Crisis”.

Esther Göbel, born in 1984. Study of biology and media communication at Johannes-Gutenberg-University Mainz, diploma in biology. One-year journalism trainee at Zeitspiegel-Reportageschule after graduation from University, first professional writing experience at GEO, Süddeutsche Zeitung, Maxi. Esther lives and works as a freelance journalist in Berlin, usually she works for different magazines and newspapers such as Süddeutsche Zeitung, ZEITCampus, Sonntaz, The Germans or Tagesspiegel. When it comes to writing her biggest love is reportage. Currently she works on her first book. Science Filmography: 2015 “Photosynthesis”, 2015 “Quantum Mechanics”, 2014 “Drug Targets”, 2014 “Life of Proteins”, 2014 “Small Molecules”, 2013 “Global Financial Crisis”.

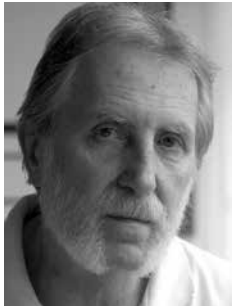


### Szinopszis / Synopsis:

Nincs még egy olyan, az élet létezéséhez nélkülözhetetlen folyamat, mint a fotoszintézis. Nézzük meg, hogy is működik.

No other chemical process is as crucial for the existence of life as photosynthesis. So let's take a look at how it works.





**GULYÁS János**

Mintha nem otthon lennénk  
 •  
 It Doesn't Feel Like Home

**Eredeti cím / Original title:** MINTHA NEM OTTHON LENNÉNK • **Film hossza / Duration:** 102' • **Készítés éve / Year of production:** 2014  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** GULYÁS JÁNOS • **Operatőr / Photography:** GULYÁS JÁNOS • **Zene / Music:** GREI TIBOR, G.F.NARHOLZ  
**Vágó / Edited by:** KONCZ GABRIELLA, GULYÁS JÁNOS • **Gyártó / Producer:** K&G FILM • **Forgalmazó / Distributor:** K&G FILM • **Rendező / Director:** GULYÁS JÁNOS

**Biográfia / Biography:**

(1946, Budapest) 1961-70: amatőrfilmes, 1970-74: Színház- és Filmművészeti Főiskola, 1975-82: Híradó és Dokumentum Filmstúdió, 1973-tól Balázs Béla Stúdió, 1993-94: az MTV Dokumentum Műsorok Stúdiójának a vezetője, miközben tanít a Miskolci Egyetem kulturális és vizuális antropológiai tanszékén.

*Born in Budapest in 1946. 1961-70: amateur filmmaker, 1970-74: College of Theatre and Film Arts, 1975-82: News and Documentary Film Studio, from 1973: Balázs Béla Film Studio, from 1983: director and DoP for MAFILM, 1993-94: director of the Studio of Documentary Programmes of the Hungarian TV, also teaching at the Department of Cultural and Visual Anthropology at the University of Miskolc.*



**Szinopszis / Synopsis:**

Családtörténetek az iszapkatasztrófa után. A film első jelenetei szorosan kötődnek a 2010. október 4-i, ajkai iszapkatasztrófát követő hónapban forgatott „4 nap emlékezés” című filmhez, pontosabban az ott megismert, az emlékfal festésében is résztvevő diáklányhoz, aki társainak is megmutatta lakhatatlanná vált házukat és kertjüket. A tragédia napján kimenekítették őket, s a négytagú család, az egyedül élő nagymamánál talált ideiglenes lakhatást. Devescerben a közel háromszáz károsult család közül szinte mindenkinek megoldódott lakhatása, sokan használt lakást vásároltak, többen más városba mentek vagy az új Lakóparkba költözhettek, miközben ők ahhoz a néhány családhoz tartoznak, akiknek nem oldódott meg a lakhatásuk, három éve élnek dobozokból, építkezésükhöz megvásárolták az anyagokat, de a házépítéshez nem tudtak hozzákezdni. A film második felében, a már az első részben is megismert családok, akik a város szélén egy év alatt felépített 89 házból álló Lakóparkot választották kárenyhítésként elsősorban érzelmi megrázkódásukat elemzik a saját kézzel felépített régi otthonuk elvesztése és az új lakhely megkapása közötti űrben.

*Family stories after the red sludge disaster. The opening moments of the film take us back to scenes from "4 Days of Remembering" that were shot in the month after the Ajka red sludge disaster that took place on October 4, 2010, when we meet a young girl involved in painting the memorial wall, who takes students back to her old house. All four members of her family were rescued on the day of the disaster, and were then forced to move in with their grandmother. Virtually all of the nearly 300 families left homeless by the disaster have since found somewhere new to live: many bought houses or flats, others left the town or moved into the new housing estate. But this family represents one of the few who have still not managed to resettle and, three years on, are still living out of boxes, and have bought materials to build a new house but have not yet been able to move in. Several victims recall the fateful day, describing their injuries and their time spent in hospital. In the second part of the film, we meet a number of families who have chosen to live in one of the 89 houses in the purpose-built housing estate on the edge of the town. These people describe their emotional trauma, and how it feels to leave the homes that many of them built themselves and move into houses built by the state.*



**Beate HÄUTEMANN**

A Hell-féle STED mikroszkóp  
 – A legkisebb dolgok nyomon követése  
 •

Hell's STED Microscope –  
 Tracking Down the Smallest Things

**Eredeti cím / Original title:** LICHTBLICKE IN DIE NANOWELT • **Film hossza / Duration:** 8' • **Készítés éve / Year of production:** 2012 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BEATE HÄUTEMANN AND ANNA MASSIH • **Operatőr / Photography:** KARSTEN THÜRNUAU • **Vágó / Edited by:** BEATE HÄUTEMANN, ROB GYSELYNCK • **Gyártó / Producer:** ANNA MASSIH  
**Forgalmazó / Distributor:** MAX PLANCK SOCIETY • **Rendező / Director:** BEATE HÄUTEMANN

**Biográfia / Biography:**

Beate Häutemann 1966-ban született és újságíróként szerzett egyetemi diplomát, majd rádiós újságíróként kezdte pályafutását. 1993 óta televíziós újságíró, pl. a Sat.1 csatorna reggeli műsorában és a Pro7 Galileo c. műsorának vezető riportere. 2009 óta saját gyártó cégét vezeti, mely többek között tudományos TV műsorokat, természetfilmeket és imázsfilmeket készít. A filmzés mellett szerkesztő és vágó is. Beate Berlinben él, lelkes utazó és bűvár.

*Beate Häutemann, born in 1966, has a university degree in journalism and began her professional career in radio. Since 1993, she has been working as a television journalist, for example, for SAT.1 breakfast television and as chief reporter for ProSieben Galileo. Since 2009, Beate Häutemann has been managing her own production company, producing, among other things, science contributions for TV, nature documentaries, and image films. In addition to making films, she also specializes in editing and cutting films. Beate Häutemann lives and works in Berlin. She likes to travel and is a passionate scuba diver.*



**Szinopszis / Synopsis:**

Az optikai mikroszkópok nem képesek megkülönböztetni azokat a dolgokat, amelyek 200 nanométernél – a hajszál vastagságának kétszázadánál – közelebb vannak egymáshoz. Ennek oka a fény hullámtermészete, amely hullámhosszának a fele nagyjából megfelel ennek a 200 nanométernek. A STED mikroszkóp, melyet Stephan Hell fejlesztett ki, az első olyan optikai mikroszkópos technika, ami átjut ezen a bűvös határon és a kutatók számára lehetővé válik, hogy izgalmas betekintést nyerjenek a nanovilágba.

*Optical microscopes cannot distinguish between objects that are closer together than about 200 nanometers – about one two hundredth of a hair's breadth. The reason for this is the wave nature of light, the half wavelength of which roughly corresponds to those 200 nanometers. The STED microscopy developed by Stefan Hell is the first optical microscope technology to go beyond this magic barrier, enabling researchers to gain fascinating insights into the nanoworld.*



## KATONA Zsuzsa

AZ ÉLETMENTŐ  
Semmelweis Ignác  
igaz története

•  
The Life Saver

**Eredeti cím / Original title:** AZ ÉLETMENTŐ SEMMELWEIS IGNÁC IGAZ TÖRTÉNETE • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KATONA ZSUZSA • **Operatőr / Photography:** DALA ISTVÁN • **Zene / Music:** BELOVÁRI TIBOR • **Vágó / Edited by:** BARTOS BENCE • **Gyártó / Producer:** ASTER FILM • **Forgalmazó / Distributor:** NYESTE PÉTER • **Rendező / Director:** KATONA ZSUZSA

### Biográfia / Biography:

1981-1990: MTV Műsorigazgatóság-programszerkesztő, 1986-1994: az MTV Fiatal Művészek Stúdiójában / FMS, vezető: ÁRVAI JOLÁN/: szerkesztő-dramaturg több irodalmi, fikciós és dokumentumműsorban / Balogh Zsolt, Kamondi Zoltán, Jókai Lóránt, Sülyi Péter, Soós Péter rendezőkkel/. Legnagyobb visszhangot KÖZJÁTÉK című irodalmi-filozófiai etűdsorozatunk váltotta ki. 1991-1993 között a napi 5 perces, főműsorba kerülő filmeket ismert televíziós és filmrendező készítették /Nyedy Ildikó, Grunwalsky Ferenc, Forgách Péter, Gothár Péter, Kamondi Zoltán, Sopsits Árpád stb. /. Én a sorozat szerkesztője voltam. 1994: MTV délelőtti műsorában /KÉK/ kulturális rovatvezető, 1995-1997: MTV szerkesztői alkotóirodájában főleg kulturális, irodalmi és dokumentumműsorokat készítettem.

*Occupations: Hungarian Television: 1981-1990- program editor, 1986-1995 editor-dramaturg in fiction and non fiction films and tv-programs of Young Artists Stúdió (FMS), 1995-1997 cultural editor of tv-programs, 1998-2014 chief editor of cultural, literature programs and documentaries, 2001-2007 editor and director of documentaries, tv-series with Aster Film Co.*



### Szinopszis / Synopsis:

Semmelweis Ignác az „anyák megmentőjeként” írta be nevét a magyar orvoslás történetébe. Folyamatos szülészeti kutatásai, és kórboncnoki gyakorlati ismeretei alapján fedezte fel, hogy a gyermekágyi láz nem járvány, amely olykor a szülő nő harmadát is elpusztította, hanem egyfajta fertőzés, ami elkerülhető a hullaházak és szülészeti osztályok között átjáró orvosok fertőtlenítő kézmosásával. Semmelweist ez a felismerése tette az utókor számára felejthetetlené, de ennek köszönhetően az 1800-as években egymás eredményeire féltékeny orvostársadalmának folyamatos kiközösítését, és a legújabb kutatási eredmények szerint, a halálát is. A filmben archív dokumentumokkal, eredeti helyszíneken, fotókkal és rekonstruált fikciós jelenetekkel, valamint interjúk segítségével idéztük fel ezt a nem mindennapi életet, s az igazságkereső hitet, amely közvetett módon halálához is hozzájárult. Senki sem próféta a saját hazájában - mondhatnánk, de Semmelweis sorsa rávilágít az igazi tudományosság, és babona, az emberi elvakultság, irigység és tudománytörténeti tévhitek problémájára.

*Ignác Semmelweis is known as the saviour of mothers. His stormy and tragic life and professional activity inspired several romantic dramas shot in the 20th century. An educational documentary has not been made about him so far. Based on revealed data and scientific facts, the present film tries to reconstruct the circumstances of Semmelweis's revolutionary discovery as well as the reasons why he was not understood in his own life and professional career, which might have resulted in his early death. His fate sheds light on the problems of true science and superstitions, human infatuation, envy and scientific misconceptions.*



## Anja KINDLER

A burgonya őrzői

•  
Guardians of the Potato

**Eredeti cím / Original title:** DIE HÜTER DER KARTOFFEL • **Film hossza / Duration:** 43' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ANJA KINDLER • **Operatőr / Photography:** ANJA KINDLER • **Vágó / Edited by:** HAUKE KETELSEN • **Gyártó / Producer:** ANJA KINDLER • **Rendező / Director:** ANJA KINDLER

### Biográfia / Biography:

Anja-Brenda Kindler a hamburgi és a stockholmi egyetemen német és skandináv irodalmat és nyelvészetet tanult. 2004-ben MA fokozatot szerzett. Újságírói pályafutását önkéntesként kezdte a SPIEGEL TV-nél. 2005 óta szerkesztő, író és rendező is, és sokféle riportot és dokumentumfilmet készített a VOX, 3SAT, ARTE és ZDF csatornák részére.

*After High School Anja Kindler studied German and Scandinavian Literature and Linguistics in Hamburg and Stockholm. In 2004, she completed her Master's degree. Anja's career in journalism began as a volunteer at SPIEGEL TV. Since 2005 Anja Kindler has worked as an editor, author and director for SPIEGEL TV and created a wide variety of reports and documentaries for VOX, 3SAT, ARTE and ZDF.*



### Szinopszis / Synopsis:

A perui Andokban, nem messze Cuzcotól, kb. 4500 m magasságban található az inkák valódi kincse: a burgonya. Már 8000 évvel ezelőtt is termesztettek krumplit a hegyvidéki bennszülött törzsek. Ma már ezt az örökséget a kecsuák viszik tovább. A földművesek mintegy 3000 fajtát termelnek földjeiken a hegyek lejtőin. Bár minden család önállóan dolgozik, a kecsuák egy fajta szövetséget alkotnak, hogy megküzdhessenek a kedvezőtlen körülményekkel. A közös cél a legbecsebb vagyonuk, a burgonya megőrzése az utókor számára. Nem csak a régi fajták megtartása érdekli őket, hanem új, ellenálló fajták nemesítése is. Mivel a klímaváltozás az Andokban is érezhető, a melegebb éghajlat egyre inkább betakarítási gondokat okoz. Sok andoki krumplifajta eltűnhet. Genaro Puma Pacco krumplitermelő és Papa Arariva is – a Gumó Őrzője. Különleges tudását átadja a többi gazdálkodónak, hogy optimálisan használhassák földjeiket. A krumpli viszont nem csak ételiszor, hanem gyógyszer is. Fontos szerepe van az emberek kulturális és vallási életében is.

*In the Peruvian Andes not far from the city of Cuzco at an altitude of around 4500 metres there lies the true treasure of the Incas: the potato. Even 8,000 years ago, the aboriginal tribes in the mountain regions grew potatoes. Today this legacy is maintained by the indigenous Quechua people. The farmers cultivate an estimated 3000 different varieties in their fields on the steep mountain slopes. While each family manage their own holdings, the Quechua have formed a co-operative in order to survive in this uninviting environment. The common aim is to preserve their most precious asset, the potato, for posterity. They are concerned not only to ensure the survival of old varieties, but also to develop new, resistant potatoes. For climate change is also making itself felt in the Andes, and the warmer weather is increasingly leading to crop failure. Many of the Andean potato varieties are threatened with extinction. Genaro Puma Pacco is a potato grower and also a Papa Arariva – a Guardian of the Tuber. He passes on his specialized knowledge to other farmers, helping them to cultivate their fields in optimum fashion. The potato, though, is not just a source of nutrition, but also a medicinal plant. And it has a firm place in the cultural and religious life of the people.*



## dr. KRISKA György

Hét vadász  
•  
Seven Hunters

**Eredeti cím / Original title:** HÉT VADÁSZ • **Film hossza / Duration:** 26'  
**Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KRISKA GYÖRGY • **Operatőr / Photography:** KRISKA GYÖRGY, NAGY ERNŐ  
**Zene / Music:** VEREB VEAN ANDRÁS • **Vágó / Edited by:** MAROS GÁBOR  
**Gyártó / Producer:** ELTE VIDEOSTÚDIÓ • **Forgalmazó / Distributor:** ELTE VIDEOSTÚDIÓ • **Rendező / Director:** DR. KRISKA GYÖRGY

### Biográfia / Biography:

Kriska György az MTA ÖK Duna-kutató Intézet tudományos főmunkatársa, az ELTE Biológiai Intézetének adjunktusa. Az egyetemen több mint 20 éve tanít biológia tantárgypedagógiát és édesvízi gerinctelen állatismeretet. A PhD fokozatát az Eötvös Loránd Tudományegyetemen szerezte 2000-ben. Számos publikációja jelent meg a vizuális ökológia tárgykörében szerzője a Springer kiadó gondozásában megjelent "Freshwater Invertebrates in Central Europe" című monográfiának. Tudományos érdeklődése elsősorban a poláros fényszennyezés és a poláros ökológiai csapdák vizsgálatára irányul.

*György Kriska is a senior researcher at Danube Research Institute, Centre for Ecological Research, Hungarian Academy of Sciences and assistant professor at Eötvös University in Budapest, Hungary. He has taught methodology in biology teaching and freshwater invertebrate identification for more than 20 years. He received his Ph.D. in biology from the Eötvös University, Budapest, in 2000. He has published numerous research papers in visual ecology, in addition to authoring a Springer monograph: Freshwater Invertebrates in Central Europe. His research interest is polarised light pollution and polarisation ecological traps.*



### Szinopszis / Synopsis:

A "Hét vadász" a hazánkban honos és a természetes vizeinkben megtalálható vízi rovarok izgalmas, kalandos és kevésbé ismert életét mutatja meg. Soha nem látott közelségből ismerkedhetünk meg a vízalatti mikrovilág titkaival.

*The "Seven hunters" shows the exciting, adventurous but little-known life of endemic aquatic insects living in our waters. The viewer gets to know the secrets of the underwater microworld from unprecedented proximity.*



## LERNER Balazs

Budapest Underground  
•  
Budapest Underground

**Eredeti cím / Original title:** BUDAPEST UNDERGROUND • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** LERNER BALÁZS, MOLNÁR ATTILA DÁVID, • **Operatőr / Photography:** TÓTH ZSOLT MARCELL, KOVÁCS RICHÁRD, MOLNÁR ATTILA DÁVID • **Vágó / Edited by:** VÁSÁRHELYI TAMÁS • **Gyártó / Producer:** FILMJUNGLE • **Forgalmazó / Distributor:** MTVA • **Rendező / Director:** LERNER BALAZS

### Biográfia / Biography:

Antropológus, filmrendező, a Természetfilm.hu Tudományos Filmműhely munkatársa, a Spektrum Televízió szerkesztője. Végzett antropológiai terepmunkát Tanzániában, dolgozott civil szervezeteknek Ghánában, szervezett palesztin-izraeli rögbimérkőzést Budapesten. Barlangi bűvárként legkedvebb témája a vízalatti barlangkutatás eredményeinek bemutatása.

*Anthropologist, film director, contributor to the productions of Természetfilm.hu Scientific Film Workshop, editor of Spektrum Television. He has done anthropological fieldwork in Tanzania, volunteer work for NGOs in Ghana, and organised a Palestinian-Israeli rugby match in Budapest. Being a cave diver, his favourite field is exhibiting the research results of cave explorations.*



### Szinopszis / Synopsis:

A Budapest Underground a főváros legrejtettebb zugaiba kalauzolja el a nézőket, a Budai-hegység páratlan képződményekkel büszkélkedő barlangjaitól a Várhegy kazamatáin keresztül a Kőbánya alatti elárasztott pince- és bányarendszerig. Kameránk elkíséri a kutatóbúvárokat Európa legnagyobb termálfüves barlangjába, a Molnár János barlangba, hogy megérthessük, miként vált Budapest a fürdők városává, és benézünk a belváros alatti, máig lezárt bunkerbe is. Az első részben a város földtani sajátosságainak felderítése során több olyan barlangot is bejárunk, melyek a nyílt utcán, lakóházak között nyílnak. Először mutatjuk be ismeretterjesztő filmben a Pál-völgyi-barlangrendszert, mint hazánk immár leghosszabb barlangját. Megismerkedünk a barlangok kialakulásával, és kiderítjük, honnan származnak a világhírű fürdőket tápláló termálfüves. A második részben a természetes járatokat kihasználó, vagy csak egyszerűen kemény munkával létrehozott mesterséges alagutakat járjuk végig, hogy megtudjuk, milyen szerepet játszottak Budapest földalatti létesítményei a magyar történelem legjelentősebb eseményeinek alakulásában, a tatárjárástól napjainkig. Megismerkedünk a kontinens első földalatti vasútjával, és bepillanthatunk a 4-es metró építésének kulisszái mögé is.

*Famous Hungarian alternative musician Livius Varga being fed up with the crazy rhythm of Hungary's capital city decides to move underground. He hopes that his expedition to the secret time capsules of Budapest helps him to understand the city's history. In the first episode he explores the Labyrinth of Kőbánya - the 30 km long tunnel system under district 10 of Budapest. Throughout his adventures we learn more and more about the artificial underground facilities of the city: from the nuclear bunker under the castle district to the flooded tunnels of the Kőbánya mine. In the second episode he discovers much older time capsules: the natural caves under the capital. Livius becomes more and more familiar with his environment, and we get to know more and more secrets of the underground Budapest with footages never seen before on television: from the underwater springs of Gellért bath to the newly discovered dripstone wonderland of the Pál-völgyi cave system.*





## LERNER János, NÓGRÁDI Tímea

A természetfilm magyar találmány?  
•  
Is Nature Documentary a Hungarian Invention?

**Eredeti cím / Original title:** A TERMÉSZETFILM MAGYAR TALÁLMÁNY?  
**Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2014  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** LERNER JÁNOS, TAKÁCS RITA • **Operatőr / Photography:** LERNER JÁNOS, MOLNÁR ATTILA DÁVID, NÓGRÁDI TÍMEA • **Zene / Music:** TAMÁS ZSOLT (ZENEI SZERKESZTŐ) • **Vágó / Edited by:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Gyártó / Producer:** TERMÉSZETFILM.HU EGYESÜLET • **Forgalmazó / Distributor:** FILMDZSUNGEL KFT.  
**Rendező / Director:** LERNER JÁNOS, NÓGRÁDI TÍMEA

### Filmográfia / Filmography:

**Lerner János:** Az én Afrikám / My Africa (DoP), A természetfilm magyar találmány? / Is Nature Documentary a Hungarian Invention? (2014), Bauxit Expedíció / Bauxite Expedition (co-director, 2014), A hangyák mindent tudnak (DoP, 2010)

**Nógrádi Tímea:** A kerecsensólyom folytatja útját / The Saker continues his journey (2014), Elemi álmom / Elementary Dream, A természetfilm magyar találmány? / Is Nature Documentary a Hungarian Invention? (2014)



### Szinopszis / Synopsis:

Különleges időutazásunk során a hazai természetfilmmezés néhány meghatározó alkotójának segítségével arra keressük a választ, miként ötvöződik a magyar természetfilm múltja és jelene, létezik-e még mindaz a „magyaros” eredetiség, ötletesség és találmányosság, amely mindig is jellemezte a magyar természetfilmek alkotóit. Mitől lesz egy természetfilm igazán látványos? Az elmúlt fél évszázad során természetfilmeseink kamerái nemcsak a hazai tájakra, hanem Afrikától az Antarktiszig, az óceánok mélyétől a magashegységekig és a földfelszín alatti világig mindenhová eljutottak, és lenyűgöző alkotások születtek. Miként sikerül a nézőt odavarázsolni e távoli tájakra? Hogyan próbálták iramot tartani a szűkös anyagi körülmények közepette dolgozó természetfilmeseink a világ technikai fejlődésével, miként tudtak világszínvonalú alkotásokat létrehozni? Csakugyan magyar találmány lenne a természetfilm?

*With some of the defining masters of Hungarian nature films, our special time travel tries to show how the past and present of making nature documentaries are blended, whether the unique and characteristic Hungarian originality, creativity and resourcefulness can be traced. How can a nature documentary be really spectacular? During the past 50 years, the cameras of Hungarian filmmakers recorded scenes on domestic landscapes as well as in Africa or the Antarctic, visiting locations ranging from the depths of oceans to the highest mountains including the world underground. They produced stunning movies. How can they conjure up these remote places for the viewer? How are the filmmakers trying to keep up with the technical developments working on modest budgets? How can they produce world-standard movies? Is nature documentary a Hungarian invention?*



## Gary MARCUSE & Shi LIHONG

A Szent Hegy keresése  
•  
Searching for Sacred Mountain

**Eredeti cím / Original title:** SEARCHING FOR SACRED MOUNTAIN • **Film hossza / Duration:** 20' • **Készítés éve / Year of production:** 2014  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** GARY MARCUSE • **Operatőr / Photography:** LI LEI • **Zene / Music:** DENNIS BURKE • **Vágó / Edited by:** XIA TONG • **Gyártó / Producer:** GARY MARCUSE • **Forgalmazó / Distributor:** FACE TO FACE MEDIA • **Rendező / Director:** GARY MARCUSE, SHI LIHONG

### Biográfia / Biography:

Shi Lihong Kína egyik legelső környezetvédelmi filmese. Első filmje, melyet az operatőrrel Xi Zhinonggal közösen rendezett egy dokumentumfilm volt, ami megmentette a veszélyeztetett piszeorrú majmokat Jünnan tartományban. 2004-2008 között a Jangce folyón épülő gát ellen tiltakozó földművesekről forgatott. 10 órányi anyaggal járult hozzá a Gary Marcuse által rendezett, díjnyertes dokumentumfilm, A zöld tigris ébresztése, elkészítéséhez. Gary Marcuse vancouveri író és rendező. 1978-1985 között több, mint 100 rádiós dokumentum anyagot készített a CBC Radio részére. 2004-2008 között a CBC Television programigazgatója és a dokumentumfilmek kapcsolattartója. A fesztiválon korábban bemutatott filmje, A zöld tigris ébresztése, egy dokumentumsorozat harmadik része az észak-amerikai, orosz és kínai környezetvédelmi mozgalmak erősödéséről.

*Shi Lihong is one of China's earliest environmental filmmakers. Her first film, co-directed with photographer Xi Zhinong was a documentary that rescued the endangered snub-nosed monkeys in the mountains for Yunnan province. From 2004-2008 she documented a farmer's campaign that stopped a major dam on the upper Yangtze. She contributed 100 hours of her footage to the award-winning feature documentary Waking the Green Tiger directed by Gary Marcuse. Gary Marcuse is a writer and director based in Vancouver, Canada. From 1978 to 1985 he created more than 100 hours of radio documentaries for CBC Radio. From 2004-2008 he was a Programming Executive for CBC Television in Vancouver and the liaison for the CBC documentary unit. His previous documentary at this festival was Waking the Green Tiger, the third in a series of documentaries about the rise of environmental movements in North America, Russia and China.*



### Szinopszis / Synopsis:

A kínai kultúra megővhatja a kínai környezetet? Az egyre növekvő kínai környezeti válság közepette, az újságírók, filmesek és tudósok felfedezik a tiszta levegőt, a zöld hegyeket, a vadállatokat és a ökológiai rezervátumok ősi hálózatát, melyet a tibeti buddhisták tartanak fenn dél-kelet Kína hegyei között.

*Can Chinese Culture Save China's Environment? In the midst of a growing environmental crisis in China, journalists, filmmakers and scientists discover clean air, green mountains, wild animals and an ancient network of ecological reserves maintained by Tibetan Buddhists in the mountains of southwestern China.*





## Eliana Alvarez MARTINEZ

Az öböl titkos csodája  
 •  
 Baja's Secret Miracle

**Eredeti cím / Original title:** BAJA'S SECRET MIRACLE • **Film hossza / Duration:** 13' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Operatőr / Photography:** ELIANA ALVAREZ MARTINEZ • **Vágó / Edited by:** ELIANA ALVAREZ MARTINEZ • **Gyártó / Producer:** ELIANA ALVAREZ MARTINEZ • **Rendező / Director:** ELIANA ALVAREZ MARTINEZ

### Biográfia / Biography:

Eliana Alvarez Martinez díjnyertes, elismert és igazán sokoldalú filmes és rendező. A lelkes „szerezz egy kamerát és utazz vele”-féle felfogással egy sor dokumentum- és játékfilmet, reklámot és TV műsort készített világszerte. Rendezői munkái közé tartozik a 12-perces Az öböl titkos csodája c. film is, mely nemrégiben elnyerte a Legjobb Idegennyelvű Film díját a Blue Ocean Filmfesztivál és Környezetvédelmi Csúcstalálkozó rendezvényén, a LAIFF-on a legjobb természetfilm lett, a Viewster-en pedig közönségdíjat kapott. Jelenleg a legnagyobb élő oceanográfusáról, Walter Munkról készít dokumentumfilmet.

*Eliana Alvarez Martinez is an award-winning, accomplished and truly versatile cinematographer/ director. Her enthusiastic "Have-Camera-Will-Travel" outlook, has won her a steady stream of documentary, commercial, fiction and television engagement around the world. Her work as a director includes "Baja's Secret Miracle", a 12 minute documentary that recently got the Best Foreign Language Film award at the Blue Ocean Film Festival & Conservation Summit, Best Nature Film at LAIFF and Audience award at Viewster among others. She is currently working on a documentary about the greatest living Oceanographer, Walter Munk, entitled "Spirit of Discovery".*



### Szinopszis / Synopsis:

A halász Mario Castro úgy dönt, hogy változtat közössége sorsán, s egy csodálatos történetet mesél el az elmúlt évtizedekről, hogy megértsük, a Cabo Pulmo nevű város hogyan hozta létre a világ legnagyobb tengeri természetvédelmi területét.

*Mario Castro, a fisherman that decided to change the destiny of his community, narrates this wonderful story that takes us in a journey of decades, to understand how the town of Cabo Pulmo created the world's most robust marine reserve.*



## Kevin MCMAHON

Jeges-tenger 360°  
 – Sarki száműzöttek  
 •  
 Polar Sea 360°  
 – Arctic Exiles

**Eredeti cím / Original title:** POLAR SEA 360° PER ANHALTER DURCH DIE ARKTIS - VERBANNT IN DER ARKTIS • **Film hossza / Duration:** 43' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KEVIN MCMAHON • **Operatőr / Photography:** JOHN MINH TRAN, DAMIR I. CHYTL, MICHAEL ELLIS • **Vágó / Edited by:** JAY CHEEL, NATHAN SHIELDS • **Gyártó / Producer:** MICHAEL AND KEVIN MCMAHON • **Forgalmazó / Distributor:** MICHAEL AND KEVIN MCMAHON • **Rendező / Director:** KEVIN MCMAHON

### Biográfia / Biography:

Kevin eddig 17 filmet írt és rendezett a Primitive Entertainment cégnél. Kreatív segítséget nyújt még a cég más filmjeinek és TV műsorainak előkészítéséhez és gyártásához. Kíváncsisága kimeríthetetlen a természethez és a technika-hoz fűződő viszonyunk, valamint a kanadai tájak iránt, így Kevin készített már filmet a Niagara-vízesésről, a nukleáris fegyverekről, a tőkehal halászatáról, a Nagy Tavak vidékéről, a haida és inuit bennszülöttek újjászületéséről, valamint a látnok Marshall McLuhanról is.

*Kevin has written and directed 17 films for Primitive Entertainment, eight of them feature-length. He also provides creative guidance for the development and production of the company's other film and television projects. With an abiding interest in our relationship with nature, technology and the Canadian landscape, Kevin has made films about Niagara Falls, nuclear weapons, cod fishing, the Great Lakes, the rebirth of the Haida and Inuit First Nations and the seer Marshall McLuhan.*



### Szinopszis / Synopsis:

Minden epizód utolsó fejezete visszatekint azokra a történetekre, amelyeket érintettünk és beleszővi őket az egész sorozat narratívájába, ami örök igazságként szól az emberiségről. Ismét megragadván a helyi közösség történetének fonalát, visszatérünk oda, ahonnan elindultunk: a problémákhoz, amikkel a globális felmelegedés miatt kell megküzdeniük. Ezek a gondok viszont váratlan fordulatokat is rejtenek. Pl. az inuitok közötti öngyilkossági ráta folyamatosan emelkedik, mivel a változó jégviszonyok egyre nehezebbé teszik a vadászatot. Ugyanakkor ez a hagyományosan tengerjáró közösség egy hihetetlenül gazdag halászati lehetőségre lelt, mivel a Grand Banks vidékéről évtizedekkel ezelőtt eltűnt tőkehalak hirtelen óriási rajokban jelennek meg e vizekben, amelyek korábban túl hidegek voltak számukra. Az emberek is változnak, hogy alkalmazkodjanak az átalakuló éghajlathoz. Művészi reflexiók és a tudósoktól nyert tudás segítségével találunk rá a megoldásokra.

*The last act of each episode will take us back to stories we have touched upon and weave them into the entire series' grand narrative of passage. Picking back up on the story of this local community, we return at the point where we left off... the problems they are all coping with as a result of global warming. These are problems that have unexpected turns. For example the rates of suicide among Inuit are steadily climbing as changing ice conditions make hunting more difficult. At the same time, this traditionally sea-faring people has suddenly stumbled upon an incredibly lucrative fishery – as the cod fish that disappeared from the Grand Banks decades ago suddenly re-emerge in enormous schools in waters that were previously too chilly for them, and are now just right. This act will look at how people are changing to adapt to their morphing climate... in effect, finding solutions with the help of the knowledge they are gaining from the scientists and the reflections provided by the artists.*



## MELOCCO Anna

Történet a mangalicáról  
 •  
 Story of the Mangalitsa

**Eredeti cím / Original title:** TÖRTÉNET A MANGALICÁRÓL • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MELOCCO ANNA • **Operatőr / Photography:** KISS SOMA  
**Gyártó / Producer:** BECSENGETÜNK PRODUKCIÓ KFT. / MTVA  
**Forgalmazó / Distributor:** BECSENGETÜNK PRODUKCIÓ KFT. • **Rendező / Director:** MELOCCO ANNA

### Biográfia / Biography:

Melocco Anna – Újságíróból lett filmrendező. Az Origo internetesújságjánál kezdett írni, 2004-ben, majd 2010-től az Origo blogszolgáltatásának termékmenedzsere és szerkesztője, majd két évet főszerkesztője a Hotelújság című többnyelvű napilapnak. 2012-ben alapító tagja az Origo gasztrorovatának, a Tafelspicnek, másfél évig ír a gasztronómiáról. Témája mellett maradván készít el első filmjét Történet a mangalicáról címmel.

*Anna Melocco turned into a film director from being a journalist. She started to write for Origo.hu, the Hungarian marketleader online newspaper in 2004, and she kept writing about business and economy until 2010. After that she was the brand manager and editor of the blogservice of Origo. She was the editor-in-chief of the multilingual daily newspaper called Hotelújság. In 2010 she was the funding member of the Tafelspic, Origo's gastromagazine, and staying with the theme she started shooting a film about the mangalitsa in 2014.*



### Szinopszis / Synopsis:

Ismeretterjesztő film a göndör mangalicáról, amiért Spanyolországtól Japánig rajonganak. Annak ellenére, hogy lassan meghódítja a világot, még itthon is sok tévhit kering róla. A fejekben él egy kép egy csak makkon élő, koleszterinszegény zsírú félvad sertésről, ami valamiért a biopiacok sztárja, fesztivált tartanak neki és jóval drágább, mint a klasszikus sertés. Mit tud a mangalica, amit a fehérsertés nem? Egyáltalán miben különböznek, azon kívül, hogy az egyiknek sokkal több a szőre? Miért került a mangalica az elsőszámú húsforrásból a kipusztulás szélére és hogyan járhatott be örületes karriert alig húsz év alatt? Hogy kerülnek Amerikába magyar-holland mangalicák? A filmből kiderül!

*What does the Hungarian pig know that makes it so adored in the Netherlands, Spain, Japan and the United States? Is it really a wild pig? Why is the lard good? Everything about the mangalitsa pig in one film. Come with us to the wonderful landside of Hungary to see how this animal is bred, find out why they love it in the Netherlands, how they produce fist quality ham of it in Spain and why do they call the mangalitsa the wagyu beef of pork? All in all get to know this curly lovely animal and its awesome meat.*



## Julio MOLINA-MONTENEGRO

A muslicák kérdése  
 •

The Question of Fruit Flies

**Eredeti cím / Original title:** THE QUESTION OF FRUIT FLIES • **Film hossza / Duration:** 7' • **Készítés éve / Year of production:** 2015 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JULIO MOLINA-MONTENEGRO • **Operatőr / Photography:** ALEX PILLAU • **Zene / Music:** MAURICIO PAULY • **Vágó / Edited by:** JULIO MOLINA-MONTENEGRO • **Gyártó / Producer:** JULIO MOLINA-MONTENEGRO • **Rendező / Director:** JULIO MOLINA-MONTENEGRO

### Biográfia / Biography:

Julio Molina több mint tízéves nemzetközi tapasztalattal rendelkező díjnyertes filmrendező. A filmezés mellett oktat is, dokumentumfilm-készítést, hangrögzítést, utómunkálatokat és média technikát. Jelenleg a Bournemouthi Egyetemen tanít és független dokumentumtermékek előkészítésében vesz részt, melyek témái a tudomány, a mezőgazdaság, illetve a filozófia.

*An award-winning filmmaker with over ten years of international experience, Julio Molina combines production work with lecturing in the fields of documentary, sound recording, post-production and media technology. Currently teaching at Bournemouth University and developing independent documentary productions in the subject area of science, sustainable agriculture and philosophy.*



### Szinopszis / Synopsis:

A muslicák kérdése című film kreatív módon mutatja be azt, hogy az elmebetegségnek milyen konkrét hatása van a családi életre. Ebben az esetben épp a genetika és a skizofrénia területét érintő tudományos kutatást indított el. Dr Kevin McGhee motivációját ismerhetjük meg, miközben hozzájárul annak tudományos megértéséhez, hogy hogyan hatnak génjeink a pszichiai rendellenességekre, és hogy miért hasonlítunk jobban a muslicákra, mint gondolnánk.

*The Question of Fruit Flies creatively portrays how mental health can have a concrete effect on family life, in this particular case prompting a career of academic research in the fields of genetics and schizophrenia. We follow Dr. Kevin McGhee's motivation as he makes a contribution to the scientific understanding of how our genes contribute to psychiatric disorders, and how we are more closely related to fruit flies than we think.*



**MOLNÁR Attila Dávid**

A Nagy Fafilm

•  
This Tree Is Big

**Eredeti cím / Original title:** A NAGY FAFILM • **Film hossza / Duration:** 52'  
**Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MOLNÁR ATTILA DÁVID • **Operatőr / Photography:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Gyártó / Producer:** FILMJUNGLE / MTVA • **Forgalmazó / Distributor:** MTVA • **Rendező / Director:** MOLNÁR ATTILA DÁVID

**Biográfia / Biography:**

Molnár Attila Dávid (1976) Alapító, rendező-operatőr az ECOFilm Egyesületben (1996-2006) Alapító, rendező-operatőr-producer a Természetfilm.hu Egyesületben (2006-2013) Szövegíró, szaklektor, tudományos szerkesztő a Spektrum Televíziónál (1998-2013). Rendező-forgatókönyvíró-produceri munkák: Liliputi mimikri, Barátom Tamtam, A tudomány megmentheti-e az orrszarvúkat?, A vadmacska kilencedik élete, Farkaslesen, A láthatatlan márdárfotós, Budapesti vadon, Tengeri történetek az Adrián, A hangyák mindent tudnak, Természetfilmek és egyéb állatfajták, Kis kamerák, nagyvadak, A Nagy Fafilm, A természetfilm magyar találmány?, Az időgyűrű ura, Valamit vissz a víz..., Budapest Underground, Természetfilmek és egyéb állatfajták.

ATTILA DÁVID MOLNÁR (1976) Founder, underwater cameraman at ECOFilm Society (1993-2003) Script writer, scientific editor at Spektrum Television (1998-2013) Director, producer at Filmjungle.eu (2006-2013).



**Szinopszis / Synopsis:**

Létezik a földi életnek egy olyan formája, amely minden más élőlénynél hatékonyabban használja ki az élőhelyében rejlő lehetőségeket. Egy életforma, aminek nagyszerűsége az egyszerűségében rejlik. A fák különleges élőlények. Rendkívül lassan nőnek, és - talán éppen ezért - rendkívül sokáig élnek. Megadják a módját a születésnek, és az életnek éppúgy, mint az elmúlásnak. Pusztá létükkel ezer meg ezer másik faj fennmaradását biztosítják. A fák olyan sokban különböznek a többi élőlénytől, hogy már-már jobban beillenének földönkívüli létformának, semmint evilági élőlénynek. Teljesen mások, mint a többi növényfaj, az állatokról már nem is beszélve. A fák számára máshogy telik az idő. Egy ilyen óriásnak egy nap olyan, mint egy pillanat. Egy évszak, mint egy röpké óra. És egy év, akár egy hamar tovatűnő nap. A Nagy Fafilm egyetlen fa történetét meséli el. Egy öreg tölgyét, ami a Gerecse hegységben, az erdő közepén áll. Ez az öreg kocsányos tölgy az egyik leghatalmasabb fa Magyarországon. Törzskörmérete megközelíti a hét és fél métert. Korát 300 év fölértire becsülik. Egy valószínű óriás, ami az elmúlt évszázadokban nem mozdult egy tapodtat sem: mégis rengeteg érdekes dolog történt vele. A Természetfilm.hu stábjá a legújabb képalkotási módszerekkel most arra vállalkozik, hogy négy évszakra keresztül filmezze a faóriás életét, és közben az időben évszázadokat visszaugorva felidézze az öreg tölgy életének legfontosabb állomásait.

*Trees are very special creatures. They grow very slowly and hence they live for very long. Simply by existing they provide shelter and food for thousands of other creatures. Trees are so different from other life forms that sometimes they look as if they were out of this world. They spend their time on a different scale. For them, a day is like a moment. A season is like an hour. And a year is like a simple single day. This story is about an oak tree. A giant, which have been standing in the same place for centuries now, still, a lot of interesting things happened to it.*



**Sarah MOON HOWE**

A kenguru komplexus

•  
The Kangaroo Complex

**Eredeti cím / Original title:** LE COMPLEXE DU KANGOUROU • **Film hossza / Duration:** 58' • **Készítés éve / Year of production:** 2014  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** SARAH MOON HOWE • **Operatőr / Photography:** RÉMON FROMONT, S.MOON HOWE, RAPHAËL VAN SITTEREN • **Vágó / Edited by:** LAURENCE VAES • **Gyártó / Producer:** OLIVIER MALVOISIN • **Forgalmazó / Distributor:** WALLONIE IMAGE PRODUCTION (WIP) • **Rendező / Director:** SARAH MOON HOWE

**Filmográfia / Filmography:**

Don't tell my mother ». About my stripper experience (2003), In case of loss of pressure ». About the disability's announcement of my child and how i cope it. (2009), Radio Documentary « To live with Meduse ». About eight artists who are parents of a disabled child (2011), Radio Documentary « Canal strip ». About the last strip bar in Brussels (2012), The kangaroo Complex ». About four women who raised alone a disabled child (2014).



**Szinopszis / Synopsis:**

A film fontos kérdést vet fel nekünk, a másfajta gyerekek szüleinek: hogyan cselekedjünk, ha a helyzet tulajdonképpen közvetlen harcot követel? Míg a kis kenguru egyszer csak elhagyja az erszényt, a fejlődésben visszamaradt gyermek még mindig az anyja ölében marad. Ekkor az a kérdés, hogy merjük-e finoman kitessékelni onnan, és a gyermeknek is be kell bizonyítani az anyának, hogy képes függetlennedni. Ez egy hosszú és összetett folyamat ... Egy lépés előre, majd hátra, végtelen út az erszényen belüli és kívüli állapot között, ami csak akkor zárul le, ha egyikük élete véget ér.

*This film raises an important question for us, parents of different children: how do we part while the situation imposes, in essence, the hand-to-hand fight? If the baby kangaroo leaves the pocket at a certain moment, the handicapped child stays longer in the lap of his/her mother. The stake being then to dare to push him/her gently out. On his/her part, the child also has to prove to his/her mother that (s)he can become independent. It is a long and complex process ... One back and forth ceaseless way between the inside and the outside of the pocket that only the end of one life stops.*





## MOSONYI Szabolcs

Vad Szigetköz –  
A szárazföldi delta  
•  
Szigetköz –  
The Inland Delta of Danube

**Eredeti cím / Original title:** VAD SZIGETKÖZ - A SZÁRAZFÖLDI DELTA  
**Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2014  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** BAGLADI ERIKA • **Operatőr / Photography:** MOSONYI SZABOLCS • **Zene / Music:** MÁTYÁS ATTILA MERKABA • **Vágó / Edited by:** MOSONYI SZABOLCS • **Gyártó / Producer:** NATFILM HUNGARY KFT. • **Forgalmazó / Distributor:** NATFILM HUNGARY KFT. • **Rendező / Director:** MOSONYI SZABOLCS

### Biográfia / Biography:

Mosonyi Szabolcs (1970, Budapest). A természet és az ismeretterjesztés iránti érdeklődése először amatőr természetfotósként, majd később természetfilmesként mutatkozott meg. Feleségével, Bagladi Erikával 2000-től kezdtek komolyabban foglalkozni ismeretterjesztő filmek készítésével. Ezek először még lelkes amatőr munkák, melyek túrákkal és kirándulásokkal egybekötődtek, a Dunai-ártérről vagy a Tatra hegységről. 2011-ben alapítottak vállalkozást, NatFilm Hungary Kft. néven, melynek fő profilja a természetfilmek és természetvédelemmel foglalkozó televíziós produkciók gyártása. Mosonyi Szabolcs munkáit számos külföldi és hazai televíziós csatorna sugározza, filmszínházak vetítik, illetve több tucat fesztiváldíjjal jutalmazták.

*Szabolcs Mosonyi (Budapest, 1970). His interest in nature was first shown as an amateur nature photographer, and later as a producer of nature films. He and his wife, Ms. Erika Bagladi began to deal with documentary film making more seriously in 2000. The films they produced in those days were works of keen amateurs. They founded NatFilm Hungary Ltd. in 2011 as a business venture with the profile of the production of nature and nature conservation films. The works of Mr. Szabolcs Mosonyi are shown by a number of foreign and domestic television channels, in cinemas and they won dozens of domestic and international festival awards.*



### Szinopszis / Synopsis:

Magyarország nyugati kapujában felgyorsult az idő: szélerőművek, autópályák, nagyvárosok, ipari parkok mindenütt. Valami azonban megbújik közöttük. Egy hatalmas hordalékkúp apró falvakkal, erdőkkel, folyóágakkal, aminek az egyik felén terül el a mai Szigetköz. Az Európában egyedülálló szárazföldi deltát az Alpok és a Kárpátok szorításából kilépő Duna hozta létre. A síkságra érő folyó széles ágakra szakadt, ahol egyedülálló élővilág alakult ki. Napjainkban azonban már nem járhat olyan szabadon, mint régen. A döntő változást húsz évvel ezelőtt a folyó elterelése és a bőszi vízerőmű építése hozta. Az épített környezet szorítását látva adódik a kérdés: megőrizheti-e az élővilág egykori gazdagságát?

*In the Western access areas to Hungary life had speeded up - there are wind-mills, motorways, big cities and industrial parks all over the place. Yet, something is hiding between them. This is an enormous cone-shaped alluvial deposit with tiny villages, forests, and river branches. On one side of this region is today's Szigetköz. Flowing out of the Alps and the Carpathians the Danube River created this land delta unique in Europe. Arriving at the plain the river broke into wide branches where unparalleled fauna developed. These days the river cannot change its course as freely as it used to in the old days. The decisive change came about some twenty years ago with the diversion of the river and the building of the hydroelectric plant of Gabčíkovo. Seeing the grip of the built-in surroundings the question is obvious: can the fauna preserve its former abundance?*



## NOVÁK Tamás

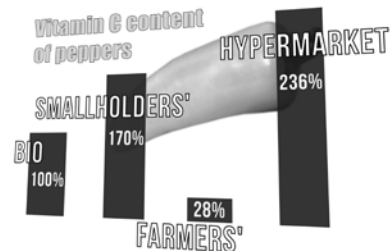
Global menü  
•  
Global Menu

**Eredeti cím / Original title:** GLOBÁL MENÜ • **Film hossza / Duration:** 52'  
**Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** NOVÁK TAMÁS • **Operatőr / Photography:** KISS SÁNDOR, KISS SOMA  
**Gyártó / Producer:** OMEGA KREATIV • **Forgalmazó / Distributor:** MTVA  
**Rendező / Director:** NOVÁK TAMÁS

### Biográfia / Biography:

Dr. Novák Tamás (1974) a Sírati Zrt. tulajdonosa és ügyvezetője. Dokumentumfilm producer, rendező és forgatókönyvíró. Legutóbbi filmjei: 1-X-2 (2015) Hunnovációk (2015, Producer), Vérösvény (2015, Producer), Cinema Inferno (2014), Városon kívüli találkozások (2014, Producer), Globál menü (2014), Becsengetünk és elfutunk (2012), Áramlat - (2011), Sólyom végvesztélyben 2. (2011, Skrabski Fruzsina társrendezővel), Szcientológia: elnyomók és elnyomottak (2011).

*Dr. Tamás Novák (1974) owner and manager of Sírati Co. Producer, director and script writer of documentaries. Recent films: 1-X-2 (2015) Hunnovations (2015, Producer), Blood Trail (2015, Producer), Cinema Inferno (2014), Meetings Outside Towns (2014, Producer), Global menu (2014), We ring the door bell and run away (2012), Stream - (2011), Scientology: oppressors and the oppressed (2011).*



### Szinopszis / Synopsis:

Milyen globális menüt fogyasztunk nap mint nap? Honnan érkezik az ételünk? Mennyire tudatosak a fogyasztók? Mi a helyzet Európában? Mi történik a valaha agrárnagyhatalomként számon tartott Magyarországon? A XX. század technológiai újításai, a mezőgazdaság és feldolgozóipar robbanásszerű fejlődése hosszútávú megoldási lehetőséget kínált a megtöbbszöröződött lakosságú bolygó élelmezésére, azonban a Zöldforradalom tartalékai napjainkra kimerültek. A jólét - és a GDP-vel - párhuzamosan növekszik az emberiség igénye a minőségi, leginkább állati eredetű ételek fogyasztására. Jogosan merül fel a kérdés magasabb szinteken is: mégis meddig fenntartható az effajta jólét? Léteznek alternatív megoldások? Az agrárgazdálkodás és az élelmiszeripar az elmúlt évszázadban drámai változásokon ment keresztül. A tömeggyártás eredményeképp a fogyasztók távol kerültek az ételük forrásától, úgy, hogy közben észre sem vették a folyamatot. Filmünk megkísérel bemutatni a mai helyzethez vezető körülményeket, vázolni a lehetséges megoldásokat, rávilágítani az aktuális szituáció előnyeire és hátrányaira.

*What kind of global menu do we consume each and every day? Where does our food come from? How conscious are the consumers? What is happening in Europe? And what about Hungary, the past's agricultural superpower? The technological innovations, the explosive development of the agricultural and manufacturing sector in the 20th century offered a long-term solution for the planet's multiplied population. But today the Green Revolution's reserves are depleted. With the increasing welfare - and GDP - there's a growing demand for quality, and mostly animal-sourced food consumption. The question is legitimately raised: how long will this kind of prosperity be sustainable? Are there any alternative solutions? Agriculture and food industry went through dramatic changes in the last century. As a result of mass production consumers departed from the source of their food - and they didn't even realise the process. Our film attempts to present comprehensively the circumstances leading to this situation, outline the possible solutions, highlighting the advantages and disadvantages of the current state.*



## Daria ORKHAN

A Nap városa

•  
City of the Sun

**Eredeti cím / Original title:** GOROD SOLNCA • **Film hossza / Duration:** 27' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** DARIA ORKHAN • **Operatőr / Photography:** DARIA ORKHAN • **Zene / Music:** ANDREW ROSSI • **Vágó / Edited by:** DARIA ORKHAN • **Gyártó / Producer:** DARIA ORKHAN • **Forgalmazó / Distributor:** DARIA ORKHAN • **Rendező / Director:** DARIA ORKHAN

### Biográfia / Biography:

Szentpéterváron született. 2005-ben a Városi Művészeti Központ újsáíróiskolájába járt. 2006-ban második szakként felvette az újságírást a Szentpétervári Állami Egyetemen. 2012-ben televíziós rendezőként végzett. Gyakorlatát TV csatornáknál végezte: 100TV, 5. csatorna, Szentpétervár kábeltv. Első dokumentumfilmjét, Egy ismeretlen színész élete címmel 2010-ben készítette.

*Born in St. Petersburg, Russia. In 2005 attended the school of journalism at the City Art Centre. In 2006 entered the minor faculty of journalism of the St. Petersburg State University, In 2012 graduated as TV Director from the St. Petersburg State University of Film & TV (the Screen Arts Faculty). Had practical training on TV-channels: "100TV", "5th channel", "St. Petersburg" cable channel. Shot her first documentary ("Life of the Unknown actor") in 2010.*



### Szinopszis / Synopsis:

A Nap városa: három teljesen különböző ember története, akik a helyüket és feladatukat próbálják megtalálni a világban. Mindegyikük próbál megváltoztatni valamit a városban és a világban. És mindannyian sajátosan akarnak célt érni: zenével, figyelemre méltó politikai akciókkal vagy botrányos viselkedéssel. Mindenre hajlandók azért, hogy az emberek életét szeretettel és boldogsággal töltsék meg. Ők a jelen igazi hősei. Szentpétervár egy mesebeli város, múzeumok városa, álomváros ... Ám amikor a hősök felébrednek, látják a valóságot. Elhagyott hátsódudvarok, éhség, szegénység, düh és közömbösség törí darabokra az álmukat. És mindez nagyon fáj.

*"The City of the Sun": stories of three completely different people, who are trying to find their place and their mission in this world. Each of them tries to change something in their city and in the world. And each of them has his own way to achieve the dream: music, prominent political actions or scandalous behaviour. They are ready to do everything just to fill the life of people with love and happiness. They are the authentic heroes of our time. St. Petersburg is a fairy-tale city, museum city, dream city... But when the heroes wake up they see the reality. Deserted backyards, hunger, poverty, anger and indifference smash their dream. And it is very painful.*



## Damiano PETRUCCI

Meglepő matematika

•  
Logically Policed

**Eredeti cím / Original title:** LOGICALLY POLICED • **Film hossza / Duration:** 15' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Operatőr / Photography:** DAMIANO PETRUCCI • **Zene / Music:** KEVIN MACLEOD • **Vágó / Edited by:** DAMIANO PETRUCCI • **Gyártó / Producer:** DAMIANO PETRUCCI • **Forgalmazó / Distributor:** DAMIANO PETRUCCI • **Rendező / Director:** DAMIANO PETRUCCI

### Biográfia / Biography:

A 2015-ös Cineglobe Filmfesztivál közönségdíjas alkotója. A Westminsteri Egyetemen tanult fényképezést és digitális képalkotást. A Londoni Kommunikációs Főiskolán szerzett MA fokozatot dokumentumfilm szakon.

*Award-winning filmmaker "Audience Favourite Documentary Award" at Cineglobe Film Festival 2015. BSc Photography and Digital Imaging from the University of Westminster. MA in Documentary Film at the London College of Communication.*



### Szinopszis / Synopsis:

Van a tudományterjesztőknek egy új válfaja, akik szokatlan eszközökkel igyekeznek izgalmasabbá tenni a matematikát minden korosztály számára, például a stand up komédia, az akrobatika vagy az utcai performansz segítségével. A film olyan személyiségeket gyűjt össze, akikről nem gondolnánk, hogy matektanárok, és az egyetemi professzorokkal együtt arról beszélnek, hogy milyen viszonyban állnak a matematikával és elmesélik, hogy miért nem kedveljük a számokat, noha nem boldogulunk nélkülük.

*There's a new breed of science communicators who are trying to make mathematics more engaging for all ages through unexpected means, such as stand up comedy, juggling and street performance. This film puts together characters you would not expect to be your typical maths teacher and, along with University professors, they talk about our relationship with mathematics, unveiling the reasons for which we don't like numbers but cannot do without them.*



## José Manuel PINILLO

A digitális ígéret

• The Digital Promise

**Eredeti cím / Original title:** LA PROMESA DIGITAL • **Film hossza / Duration:** 65' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** JOSÉ MANUEL PINILLO • **Operatőr / Photography:** ANTONIO CORTÉS • **Zene / Music:** SPA.RK • **Vágó / Edited by:** CARLOS PRIETO CABRERA • **Gyártó / Producer:** JOSÉ MANUEL PINILLO • **Forgalmazó / Distributor:** JOHANNA TONINI (MOVIES FOR FESTIVALS) • **Rendező / Director:** JOSÉ MANUEL PINILLO

### Biográfia / Biography:

José Manuel Pinillo (Barcelona, 1965) fiatal kora óta kapcsolatban van a kultúra és a szórakoztatás világával. Miután megalapított és irányítani kezdett két audiovizuális céget (Mubimedia és Uranus Films), számos televíziós és videoműsört készített, weblapot és interaktív projektet indított, José tanácsadó és audiovizuális koordinátor lett. Később a TVE csapatához csatlakozott Barcelonában tartalomigazgatóként és La 2 programigazgatójaként, amikor a csatorna 2011 márciusában kulturális csatornává alakult át. Azóta már saját projektjeivel van elfoglalva. „A digitális ígéret” első egészestés dokumentumfilmje.

*José Manuel Pinillo (Barcelona, 1965) Linked from his youth to the world of culture and entertainment, José Manuel Pinillo, after founding and directing two audiovisual companies (Mubimedia and Uranus Films) from which produces and performs numerous television and video, websites and interactive projects, set as consultant and audiovisual coordinator. Later he joined TVE as director of content in Barcelona and the direction of programming and content of La 2 in its transition to a cultural channel completed in March 2011. Since then he has been devoted to the production of his own projects. "The Digital Promise" is his First Feature Documentary.*



### Szinopszis / Synopsis:

25 évvel ezelőtt egy új világot ígértek és egy alternatív valóságot végtelen lehetőségekkel, melyek alapja a számítástechnikai forradalom volt. De valójában mi minden változott az elmúlt 25 év során és merre tartunk most? Az első művészeti és zenei kifejezésektől a jelenlegi digitális életünkig, mely a testünkben, a filmekben és videojátékokon, a robotikában és a mesterséges intelligencia terén zajlik, valamint a technikai újításokon keresztül megtanultuk, hogy kommunikálnunk kell egymással.

*25 years ago there was a promise of a new world, and an alternate reality with endless possibilities based on the cybernetic revolution. But what have been the real changes through this 25 years and in which direction are we going now? From the first artistic and musical expressions to our present digital life going through our bodies, movies & videogames, robots and artificial intelligence and the tech-way we have adopted to communicate each other.*



## Alex POP

Kemény programozás

• Softwaring Hard

**Eredeti cím / Original title:** SOFTWARING HARD • **Film hossza / Duration:** 82' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** ALEX POP • **Operatőr / Photography:** ALEX POP • **Zene / Music:** JULIEN DIAZ • **Vágó / Edited by:** ALEX POP • **Gyártó / Producer:** ALEX POP • **Forgalmazó / Distributor:** ALEX POP • **Rendező / Director:** ALEX POP

### Biográfia / Biography:

Alex Nagybányán született és hét évig profi tornász volt. Forgatókönyveket, prózát, színdarabokat és verseket ír. 1999-ben találkozott Vanda Ciuban Serbannal, aki rávette, hogy adja ki könyveit. 2009-ben költözött Kanadába feleségével Vandával és hároméves lányukkal. Filmes karrierjét már a tengerentúlon kezdte. 2012-ben diplomázott a montreali Trebas Intézetben filmkészítés szakon. Filmjei: Softwaring Hard (2014), Sometimes It Is My Birthday (gyártás folyamatban), Say It Wisely (2014), Damn You, Ping Pong (2013), Rhodes Learns from the Things (utómunkák folyamatban), Seat Belt for the Mind (2013), It's a Kind of Magic Turtle (2013), Sleep on IT (2013), Apocalypse Now and Then (2012)

*Born in Baia Mare, Maramures, Romania, Alex practiced professional gymnastics for 7 years. He writes screenplays, prose, theater, poetry. In 1999, he met Vanda Ciuban Serban who convinced him to publish his books. In 2009, he moved to Canada with his wife Vanda and his 3-year-old daughter Antonia Iulia. Melody Anita, his second daughter, is born on 21 March 2012. He began his film career only after crossing the ocean. Graduated with honors from Trebas Institute of Montreal (Film Production) in January 2012. Filmography: "Softwaring Hard" (2014), Sometimes It Is My Birthday (in production), Say It Wisely (2014), Damn You, Ping Pong (2013), Rhodes Learns from the Things (in postproduction), Seat Belt for the Mind (2013), It's a Kind of Magic Turtle (2013), Sleep on IT (2013), Apocalypse Now and Then (2012)*



### Szinopszis / Synopsis:

Dokumentumfilm a szoftverek és készítőik világáról. Hogyan vélekednek minderről az iparágon kívül állók és mit gondolnak az iparág szereplői az átlagos felhasználóról?

*A documentary about the world of software and the software makers. How do people from outside the industry see it and what do people from inside the industry think about regular computer users?*





## Jean-Christophe RIBOT

Rosetta, az üstökös vadász:  
utazás az élet eredetéhez

- Rosetta Comet Chaser:  
A Journey to the Origins of Life

**Eredeti cím / Original title:** L'AVENTURE ROSETTA AUX ORIGINES DE LA VIE • **Film hossza / Duration:** 53' • **Készítés éve / Year of production:** 2015  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** JEAN-CHRISTOPHE RIBOT • **Operatőr / Photography:** NATHANAËL LOUVET • **Zene / Music:** JEFFERSON LEMBEYE  
**Vágó / Edited by:** GUILLAUME PAQUEVILLE • **Gyártó / Producer:** LOOK AT SCIENCES • **Forgalmazó / Distributor:** TERRA NOA • **Rendező / Director:** JEAN-CHRISTOPHE RIBOT

### Filmográfia / Filmography:

Mission Rosetta: Aux origines de la vie (TV Movie documentary, 2015), Les villes intelligentes (TV Movie documentary, 2015), Primates des Caraïbes (TV Movie documentary, 2013), Sous le feu des ondes (TV Movie documentary, 2009), Football, l'intelligence collective (TV Movie documentary, 2006)



### Szinopszis / Synopsis:

2014 január. 10 éves utazás után a Rosetta űrszondát fel kell ébreszteni. Néhány hónap múlva eléri a célját, a 67P üstökös. 450 millió kilométerre a Földtől az Európai Űrügynökség küldetésének döntő szakasza következik. A naprendszer kutatása történetében először kísérletnek meg kell felelni egy kettős kihívásnak: egy üstökös körüli pályára kell állítani az űrszondát és a leszálló egységet el kell juttatni a felszínre. Feszültséggel és érzelmekkel teli pillanatok. Az egyedülálló űrkaland kulcsfontosságú fázisait követve a tudósok elmondják, hogy az üstökösök miért is igazolnak egy ilyen vakmerő küldetést. A Nap körül keringő porrészecskékből 4,6 milliárd évvel ezelőtt összesűrűsödött üstökösök még mindig tartalmazzák azon ősi elemeket, amelyekből a bolygók keletkeztek. Magyarázatot adhatnak a földi óceánok és az élet keletkezésére. Összesen 20 műszerrel a fedélzetén a Rosetta arra készül, hogy lényegi új információkra derítsen fényt az üstökösökről és eredetükről.

*Január 2014. After a 10-year voyage, Rosetta space probe will have to be woken up. In a few months, it will have reached its goal: the comet 67P. At 450 million km from Earth a crucial stage in this European Space Agency mission will then unfold, the first in the history of solar system exploration to attempt this double challenge: to place a probe in orbit around the comet and to put a lander on its surface. A scenario full of tension and emotion. Following the key stages of this unique space adventure, scientists explain why comets justify such a daring mission. Formed from an amalgamation of dust particles that orbited the Sun just after its formation 4.6 billion years ago, comets still contain the primitive materials that gave birth to the planets. They may also hold the keys to the origins of the Earth's oceans and to life on our planet. With a total of 20 on board instruments, the Rosetta mission is poised to reveal essential new data on comets and on our origins.*



## TÖRÖK Zoltán

Everglades – A vízjárta vadon

- The Everglades –  
A Watery Wilderness

**Eredeti cím / Original title:** EVERGLADES - A VÍZJÁRTA VADON • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2015  
**Forgatókönyv / Screenplay by:** TÖRÖK ZOLTÁN • **Operatőr / Photography:** TÖRÖK ZOLTÁN, MARK EMERY, JAN HENRIKSSON, FLORIAN GRANER • **Zene / Music:** JÖRG MAGNUS PFEIL, SIGGI MUELLER, OLIVER HEUSS • **Vágó / Edited by:** HARGITTAI LÁSZLÓ • **Gyártó / Producer:** WILD TALES PRODUCTIONS • **Forgalmazó / Distributor:** DOCLIGHTS GMBH  
**Rendező / Director:** TÖRÖK ZOLTÁN

### Biográfia / Biography:

Török Zoltán Szentendrén nőtt fel és már gyerekként is a közeli erdők és lápok vidékét járta. 1997-ben végzett az ELTE-n geográfusként. Azóta természetfilmezéssel foglalkozik rendezőként, operatőrként és producerként. Számos filmfesztiválon nyert már közel 50 díjat. Fontosabb filmjei: Cian Blues (2001), Izland, a hasadó sziget (2004), Vidrasors (2008), Vad Magyarország (2011). További információk: [www.wildtales.net](http://www.wildtales.net)

*Zoltan Török grew up in Szentendre, Hungary where he spent most of his childhood and teenage years tramping in the nearby swamps and forests. He graduated in 1997 from ELTE University, Budapest as geographer. Ever since he has been working in the tv industry producing wildlife films as director, cameraman and producer. His films have been awarded almost fifty times on various film festivals and generated heart-warming ratings for the commissioning editors. Main films: Cyanide Blues (2001) Parting Lands (2004) Otterman (2007) Wild Hungary (2011) More info: [www.wildtales.net](http://www.wildtales.net)*



### Szinopszis / Synopsis:

Felejtjük el a sötét mocsár képét! Az Everglades valójában sekély, kristálytisztá vizű folyó, mely lassan hömpölyög a tenger felé. A film e furcsa, de problémás vizes vadon bensőséges bemutatása az itt élő állatok történeteinek keresztül.

*Forget that dark swamp picture. The Everglades in fact is a crystal clear shallow river flowing slowly towards the sea. This is an intimate portrait of this strange but troubled watery wilderness through the stories of the animals that call it home.*





## VARGA Ágota

A tartótiszt  
•  
The Spymaster

**Eredeti cím / Original title:** A TARTÓTISZT • **Film hossza / Duration:** 64' • **Készítés éve / Year of production:** 2013 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** VARGA ÁGOTA • **Operatőr / Photography:** MARKERT KÁROLY • **Zene / Music:** VARGA ÁBEL • **Vágó / Edited by:** SZALAI KÁROLY • **Gyártó / Producer:** FILMIRA BT. • **Forgalmazó / Distributor:** FILMIRA BT. • **Rendező / Director:** VARGA ÁGOTA

### Biográfia / Biography:

Varga Ágota (1954) dokumentumfilm rendező, producer. Balázs Béla-díjas, UNESCO-és Tolerancia-díjas filmrendező, több jelentős nemzetközi, hazai fesztivál- és szemledíjjal, Filmkritikus-díjjal, közel 100 dokumentumfilmmel a háta mögött. Legtöbb elismerést a SZEMÜNK FÉNYE, a LESZÁRMAZOTTAK, a PORRAJAMOS – cigány holokauszt című filmjei kapták. Az eddig elkészült valamennyi filmjét másorra tüzték a közszolgálati csatornák, a bemutatókat és vetítéseket jelentős sajtóvisszhang kísérte.

*Ágota Varga (1954) documentary director, producer. Winner of the Béla Balázs Award, the UNESCO and Tolerance Prizes, in addition to several Hungarian and international film festival and critics' awards, Ágota Varga has nearly 100 documentaries to her name. Former films that have gained the most recognition are: THE LIGHT OF OUR EYES, DESCENDANTS, PORRAJAMOS – The Gypsy Holocaust. All of her films have been aired on public television channels; her film premiers and projections usually receive wide media coverage.*



### Szinopszis / Synopsis:

A dokumentumfilm teljesen új szemszögből mutatja be a Kádár-korszak állambiztonsági munkájának egy szeletét. Először szólal meg egykori tartótiszt, ráadásul a katolikus egyházi vonalról, másrészt a szembesítés módszere, mint kendőzetlen párbeszéd új megvilágításba helyezi és még hitelesebb képet ad az akkori állambiztonság céljairól, szervezési eszközeiről és a végrehajtás módszereiről. Főszereplője egy volt rendőrtiszt, „a tartótiszt”, számtalan ügynök, hálózati személy szervezője és tartója. Fő szakterülete az „egyházi reakció” elleni harc. A dokumentumfilmben saját életét tárja elénk, nagy hangsúlyt fektetve az évtizedeken keresztül végzett titkos feladatára, kezdve a belső motivációjától, szakmai fogások bemutatásán keresztül a film vége felé kiteljesedő utolsó összegzéséig. A főhős szembesítése megfigyeltjeivel, s a felek közti beszélgetések érzékeny pontokat feszegetnek és rávilágítanak arra, a kérdés a mai napig sem rendeződött. A film karakter- és korrajz egyben, és annak a felismerése, hogy szavakkal le lehet zárni ugyan a múltat, de mélységeiben és igazán feldolgozni, abból okulni, ki- és megbeszélés, akár a fájdalmas szembesítés nélkül nem lehet.

*Ágota Varga's most recent documentary is The Spymaster. The spymaster of the Hungarian secret police speaks out for the first time in this film. Through his confessions, we learn who recruited the individuals that made up the network of informants keeping the system of national security running and hear about the methods they used. The portrait of an individual devoted to his work is revealed in this film: the picture of a man who felt no moral responsibility with regards to his task for decades. But after meeting three individuals formerly monitored by him, he is prompted to re-evaluate the past. The film is a depiction of a character and a period at the same time, suggesting that perhaps the past may be closed with words, but it cannot be really and deeply digested and drawn lessons from without thorough discussions, moreover without painful confrontations.*



## Olga YAKIMENKO

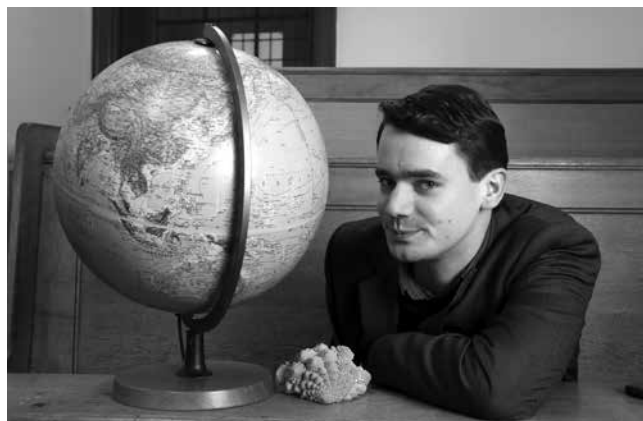
Anyagmintázatok  
•  
Matter Patterns

**Eredeti cím / Original title:** MATTER PATTERNS • **Film hossza / Duration:** 11' • **Készítés éve / Year of production:** 2014 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** OLGA YAKIMENKO, LAWRENCE DREVER • **Operatőr / Photography:** JOSHUA BENSON • **Zene / Music:** TIMOTHY MARYON • **Vágó / Edited by:** LAURA SPINI • **Gyártó / Producer:** LISA XIN LIN • **Rendező / Director:** OLGA YAKIMENKO

### Biográfia / Biography:

Olga Yakimenko dokumentumfilmese, akinek szenvedélye, hogy lássa, hogyan működik a világ. Őszintén hisz abban, hogy bármi érdekes lehet, és csak annyi kell, hogy a megfelelő szemszöveget megtaláljuk.

*Olga Yakimenko is a documentary film-maker with a passion for seeing how the world works. She truly believes that anything is exciting, and that all it takes is finding the right point of view.*



### Szinopszis / Synopsis:

Az „Anyagmintázatok” egy rövid és színes dokumentumfilm a természetben előforduló mintázatokról. Lawrence, a műsorvezető elmeséli, hogy a tudomány állítólag redukálja a világ szépségét, és amellet érvel, hogy a tudás csak még csodálatosabbá teszi a világot. Azt is elmagyarázza, hogy az általános elképzelésekkel szemben, a matematika rugalmas eszköz, mellyel vizsgálhatóak a körülöttünk lévő, látszólag kaotikus mintázatok. Lawrence érinti még az elágazás és az önazonosság kérdését is, bemutatván, hogy a körülöttünk található valamennyi anyag – élő és élettelen egyaránt – ugyanazt az egyszerű szabályt követi.

*Matter Patterns is a short and colourful documentary about naturally-occurring patterns. The film's presenter, Lawrence, talks about the notion of science reducing the beauty of our world, and argues that knowledge only makes the world more wonderful. He also explains that, contrary to what we might imagine, mathematics is a flexible tool that is capable of studying the seemingly chaotic patterns around us. Lawrence touches on branching and self-similarity, showing that all matter around us – both living and non-living – follows the same simple rules.*



**Linda AINOUCHE**

Raszta történet  
 •  
 Dreadlocks Story



Szinopszis / Synopsis:

A rejtett spirituális kapcsolatok a jamaikai raszták és az indiai szádruk között. A film a raszták történetét helyezi új megvilágításba. Bemutatja a spirituális történelmet a sokat kritizált hajviselet mögött, és elvezet a rasztafari kultúra gyökereihez, ami a Jamaikában fellelhető hindu hagyománnyal keveredik. Habár finomodtak a fenntartások a rsztákkal szemben, az előítélet és a diszkrimináció elleni harc még mindig tart.

*A rejtett spirituális kapcsolatok a jamaikai raszták és az indiai szádruk között. A film a raszták történetét helyezi új megvilágításba. Bemutatja a spirituális történelmet a sokat kritizált hajviselet mögött, és elvezet a rasztafari kultúra gyökereihez, ami a Jamaikában fellelhető hindu hagyománnyal keveredik. Habár finomodtak a fenntartások a rasztákkal szemben, az előítélet és a diszkrimináció elleni harc még mindig tart.*



**BECSKEI Gábor**

Éjjeli utazó  
 •  
 Noctuabundus



Szinopszis / Synopsis:

Egy diákokból álló dokumentumfilmes forgatócsoport és egy szkeptikus riporter a teleportáló gép feltalálásáról tudósít.

*A documentary crew made up of students follow a sceptical reporter to make a television report about a scientist who claims that she has invented a teleport machine.*



**MOLNÁR Attila Dávid**

Vipera Life - egy kigyó élete  
 •  
 Vipera Life - A Serpent's Tale



Szinopszis / Synopsis:

A legtöbb embert már a szó is rettegéssel tölti el. Valami óriási, tekergőző szörny jut az eszükbe, ami alig várja, hogy megmarjon valakit. A mi hősünk nem nagy és nem támad - inkább kicsi és menekül. Mérgé csupán szöcskék és tücskök számára halálos. Kis híján eltűnt a Föld színéről, mert egykori élőhelyeit lecsapolták és felszántották. Nem könnyű egy lábatlan lénynek egy olyan világban, amit négykerekű gépek, és kétlábú lények uralnak. A túlélők a Kiskunság homokbuckái közé húzódtak vissza. Itt épült fel utolsó menetsváruk, a Rákosi Vipera Védelmi Központ, és itt jött világra történetünk főhőse: 2K366/08. Ez az ő története.

*Many people get frightened by the name itself. They think of some giant wriggling monster which cannot wait to bite someone. Our protagonist is not big and does not attack people – it is rather small and tends to escape. Its venom is lethal to crickets and grasshoppers only. The species have almost disappeared from earth because their old habitats were drained and furrowed. Life is certainly not easy for a legless creature on a land ruled by four-wheel machines and two-legged creatures. Those that survived have withdrawn to the sand dunes of Kiskunság. That is where their last sanctuary was built: the Viper Preservation Centre, where our protagonist, 2K366/08 was born. This is its story.*



### MOSONYI Szabolcs

Csendes gyarmatosítók

- Silent Invaders



#### Szinopszis / Synopsis:

Kegyetlen háború dúl a színpalak mögött, Őshonos fajok csapnak össze távolról érkezőkkel. A kutatók már tudnak arról, amit az emberek többsége még nem érzékel: hogy az idegenek hirtelen sokan lettek – nagyon, nagyon, nagyon sokan .....

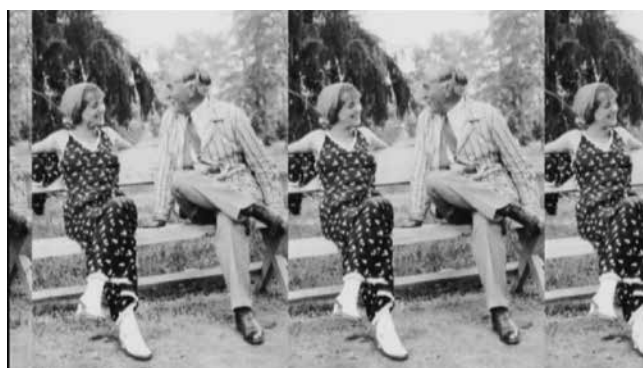
*A cruel war is raging behind the scenes. The native species are fighting with the ones coming from far. The scientists already know about what most people don't realise yet: the aliens suddenly became very numerous –very, very, very numerous....*



### NAGYNÉ BORBÁS Edina

Múzeumi mesék: Móra Ferenc titkos szerelmes versei

- Tales of museums: The secret love poems of Ferenc Móra



#### Szinopszis / Synopsis:

Ez a történet Móra Ferenc utolsó nagy szerelmi története. 1932-től egészen 1986-ig az irodalomtörténészek sem tudtak erről a hatalmas lánggal égő szerelemlről, mely megannyi verset és írást adott a Móra hagyaték kezelőinek. Kalmár Ilona, a „kis Tit” halálával derült fény szerelmük mélységére. Az író, Móra Ferenc utolsó múzsájához írt versei és levelei még a XXI. század embere számára is erővel bírnak, és lelki kapaszkodót jelenthetnek. A Móra Ferenc Múzeum 2014-ben publikálta Címtelen könyv címmel viszonyuk történetét és a nagy szenvedély hevében írt verseket. Kalmár Ilona, mint múzsa immár örökre beíródik az irodalom nagy asszonyai közé, még ha, életében ez a kiváltság nem is adatott meg neki. A történetet Medgyesi Konstantin a könyv szerkesztője tárja a nézők elé.

*This is the story of Ferenc Móra's last great love. Between 1932 and 1986 literary historians knew nothing about this flaming love, which inspired so many poems and writings. After Ilona Kalmár, „the little Tit” died, light was shed on their deep love. The poems and letters Móra wrote to his last muse are powerful even for us living in the 21st century providing a kind of spiritual support. Ferenc Móra Museum published the book „Untitled Book” in 2014 about the story of their liaison including the poems written in the heat of this great passion. The muse Ilona Kalmár has been included in the book of the great women in Hungarian literature, although she did not enjoy this privilege during her life. The story is presented by the editor of the book, Konstantin Medgyesi.*



### NÓGRÁDI Tímea

A kerecsensólyom folytatja útját

- The Saker continues his journey



#### Szinopszis / Synopsis:

A film a kerecsensólyom (Falco cherrug) megőrzését szolgáló, az Európai Unió támogatásával zajló védelmi programot mutatja be. Négy ország, Bulgária, Magyarország, Románia és Szlovákia szakembereinek összehangolt munkájának eredményeként, a faj sikeresen fészkel és évről-évre terjeszkedik közép-európai élőhelyein.

*The film presents the preservation programme supported by the European Union, which aims to save the saker (Falco cherrug). As a result of the harmonic collaboration of the professionals in four countries (Bulgaria, Hungary, Romania and Slovakia), the birds of this species nest successfully and expand their territory in Central Europe year by year.*





**NOVOBÁ CZKY Sándor**

Gyógyító hagyomány -  
Füvesasszonyok, kenőemberek

•  
Healing Tradition - Medicine  
Women and Body "Kneaders"



Szinopszis / Synopsis:

Füvesasszonyok, kenőemberek (A Gyógyító hagyomány c. sorozat 2. része) A film középpontjában évezredek népi tapasztalatok állnak. A stáb szinte az utolsó órában utazott végig mintegy 40 helyszínt és összesen 6000 km-t a Kárpát-medencében, hogy ezt az ősi tudást még „élőben” megmutathassa. Olyan féltrevidékeket keresett fel, ahol gyógyszer vagy orvos nehezen volt elérhető, sőt sok esetben ma is az. A filmek színtere Székely- és Csángóföld Romániában, Kárpátalja Ukrajnában és a Dunántúl egyes részei Magyarországon. Szereplői elsősorban e vidékek lakói főként nagy tudású csontkovácsok, „kenőemberek”, azaz masszírozók, füvesasszonyok. Mellettük szót kapnak szakemberek is, akik más szemüvegen át vizsgálják a népi bölcsességeket.

*Medicine women and body 'kneaders' (2nd part of the 3-part TV-series "Healing Tradition") The documentary focuses on the folk traditions, which for thousands of years were the sole tools for healing. It was shot all over the Carpathian Basin, on the picturesque slopes and villages of Hungary, Transylvania in Romania and Transcarpathia in Ukraine. The people who appear in the film are Hungarian speaking locals as well as ethnographers, researchers of folk medicine, herbalists, phytotherapists and doctors. This part illustrates some unusual healing methods, such as massage, which locals call 'body kneading', chiropractic moves, cupping, leech and bee venom therapy, and healing with materials of animal origin. These methods are still in use by the folks in and around the Carpathian Basin.*



**Alon NEWMAN**

AntiVírus

•  
AntiVírus



Szinopszis / Synopsis:

A film egy sajtókonferenciával kezdődik, ahol kiderül, hogy egy halálos vírus kevesebb, mint 24 óra alatt kilenc munkást ölt meg egy high-tech vállalatnál. A Tel Aviv-i körzeti rendőrfőnök, Mr Turjeman, aki a nyomozás vezetője nehezen bírkózik meg a rejtéllyel, és úgy tűnik, már minden reménytelen. Ahogy a nyomozás kideríti, a Patogen nevű cég már csak egy lépésnyire volt egy zseniális alkalmazás kifejlesztésétől, ami az embereket bármely vírusfertőzésből kigyógyítaná. 6 évnvi kutatás és sok milliárd elköltött dollár után, a minisztérium megtagadja az emberi kipróbálás jóváhagyását. Megoldást kell találni, vagy nem tudják kifizetni partnereiket és befektetőiket. Dr. Micha Sharir, az egyik cégtulajdonos a fő szemtanú; az ő izgalmas történetét ismerjük meg, amint a bátyja, Ram és a helyettese, Shahaar mindent megpróbálnak a cég megmentésére, ha az Egészségügyi Minisztérium mégsem hagyja jóvá a humán kísérletek elkezdését. Kétségbeesésében valaki aktiválja a Protokollt ... és szabadon eresztí a halálos vírust. Micha és Ram megrendültek és nem tudják, hogyan meneküljenek a csávából. Időközben a hadsereg és a rendőrség izolálja az épületet, hogy megelőzzék a vírus terjedését.

*The movie opens on a press conference which reveals the outbreak of a deadly virus which kills nine high-tech company workers in less than 24 hours. A Tel Aviv district police commander, Mr. Turjeman who is in charge of the investigation is having difficulties facing this enigma and all hope looks lost. As the investigation unveils we realize that the high-tech company named "Patogen" had been a step away from finishing the development of a genius application that could cure people from any virus. Now after six years of research and millions of dollars spent, the ministry of health denies them of approval to conduct human experiments. And they must find a solution, or they won't be able to repay their partners and investors. Dr. Micha Sharir, one of the company owners is the main witness; his fascinating story is being portrayed on how his brother, Ram and his deputy named Shahaar tried everything to save the company due to the Health Ministry's refusal to approve Human experiments. In a desperate act, someone activates the Protocol... and causes the spreading of a lethal virus. Micha and Ram are shocked and do not know how to escape this awful situation. Meanwhile the army and the police isolate the building to prevent the spread of the virus.*



## SIMON Judit

A Hold válaszolt - Portréfilm  
Bay Zoltánról

•  
The Moon Responds



### Szinopszis / Synopsis:

Bay Zoltán, fizikus (1900-1992) református lelkész családból származott, érdeklődött a művészetek iránt, baráti kapcsolatban volt Szabó Lőrincsel, Németh Lászlóval, Szent-Györgyi Alberttel és Neumann Jánossal is, Berlinben, a fizikai kutatások nemzetközi központjában, 1926-tól négy évet töltött ösztöndíjasként. 1930-ban kinevezték a Szegedi Egyetem Elméleti Fizikai Tanszék egyetemi tanárává. 1936-ban vette át az Egyesült Izzó, a Tungstram kutatólaboratóriumának vezetését, majd a vállalat anyagi támogatásával megalapította az Atomfizikai Tanszékét a Budapesti Műszaki Egyetemen. A II. világháború alatt elhatározta, hogy megradarozza a Holdat. A háborús körülmények többször megghiúsították a kísérlet végrehajtását, azonban Bay nem adta fel elhatározását. Kidolgozta a jelisméltés és jelösszegzés elvét, amely lehetővé tette a sikeres Hold-radar kísérletet 1946. február 6-án. Az amerikai John de Witt ezredes csoportja három héttel korábban szintén észlelte a Hold-visszhangot, azonban Bay Zoltán érdeme, hogy a jelösszegzés módszerével egy új tudományág, a radarsillagászat alapjait rakta le. Bay Zoltán vezette be a máig használatos fénysebességre alapozott új méter definícióját, a fényre szabott métert. 1980-ban a fény sebességére vonatkozó elméleti kutatásaiért pedig megkapta a Philadelphiai Franklin Intézet Boyden-díját. A háború alatt több zsidó mérnököt mentett meg a deportálástól, 1944-ben üldözte a nyilas hatalom, 1948-ban pedig a kommunista rezsim elől az Egyesült Államokba emigrált. 1973-ban tért haza először Magyarországra.

*The Moon Responds is a scientific portrait about professor Zoltán Bay (1900-1992) who is a great Hungarian physicist. He pioneered a unified time-length measurement system based on the speed of light which has been internationally adopted. In 1980, for his theoretical research into the speed of light, he gained the Boyden Premium of the Franklin Institute of Philadelphia, together with his colleague John Arnold White. Zoltán Bay was born in 1900 in Hungary. He made friends with the famous Hungarian scientists, Albert Szent-Györgyi and János Neumann. From 1926, he spent four years in Berlin, which was at the time the international stronghold of physics. The outstanding achievement of his activity during his Berlin sojourn was the result of his spectroscopic experiments, whereby he managed to demonstrate that active nitrogen gas consists of free nitrogen atoms. In 1928, he wrote his dissertation in atomic physics, which was a new field of science at that time. In his dissertation he examined magneto-optic phenomena in dispersive media. At the University of Szeged, Zoltán Bay continued his research into the physical problems of high intensity gas discharges. At that time, he was studying the Compton-effect, the convincing proof of the dual nature of light, which had great significance in the establishment of quantum theory. Zoltán Bay worked as head of the Industrial Research Laboratory of the United Incandescent Lamps and Electrical Co. Ltd, also known as Tungstram. In the 1930s, the company was the third largest factory in Europe, producing light bulbs and developing electron tubes. He developed an electron multiplier for high speed counting of elementary particles, two of his early types were exhibited at the Smithsonian Institute in Washington. He made the first radar contact with the moon which created a new branch of science in the world: radar astronomy. He joined the Hungarian resistance movement during World War II fighting against nazism, but the members of the movement were arrested. When deportations started in Hungary, Zoltán Bay made use of his contacts to save his Jewish colleagues. Later he was pressured by the communist regime, therefore he and his family left the country in 1948 and went to America, he returned home to Hungary for the first time in 1973.*



## Shah TIMOR

Barangolás Nógrád megye  
régészeti múltjában

•  
Wanderings in Nógrád  
County's Archeological Past



### Szinopszis / Synopsis:

A filmben bemutatjuk Nógrád megye legfontosabb régészeti lelőhelyeit és neves kutatók ásatásait. A nagyközönség mindig is érdeklődéssel figyelte és figyeli a régészeti feltárásokat, ezért egy olyan ismeretterjesztő alkotást hoztunk létre, mely nemcsak a szakmának szól, hanem az érdeklődők kíváncsiságát is kielégíti. A filmünk a megye régészeti múltjának megismerésében vezető szerepet játszó neves kutatók életútjáról és Nógrád megyei tevékenységéről is szól. Több olyan neves régész-muzeológust és akadémikust szólaltattunk meg, akik szorgalmas és kitartó munkával jeleskedtek hazánk régészeti emlékeinek kutatásában.

*The film introduces the viewer to the most important archeological sites in Nógrád County as well as the excavations done by acclaimed researchers. The public have always been interested in archeological work, so we have produced this informative film addressing not only the professionals but laymen too. It relates about the activity of the famous archeologists who strived to know more about the past of the region. We visited several archeologists, museologists and academic professors whose perseverance resulted in a better understanding of our archeological past.*



**TÓTH Zsolt Marcell**

Az időgyűrű ura I.  
 •  
 The Timehopper



Szinopszis / Synopsis:

Synopsis: AZ IDŐGYŰRŰ URA A hivatásos zenész, szenvedélyes pecás, amatőr természetbúvár és fanatikus tablet használó Varga Lívius egyáltalán nem az a zárkózott típus. Ám ahhoz, hogy használhassa a tabletjére letöltött különleges időutazás alkalmazást, el kell hagynia a civilizációt és néhány napra „be kell zárkóznia” a természetbe. Ideiglenes otthonait a Kárpátok magashegységi sziklavilágában, a Kárpát-medence egyik hatalmas tavának nádasaiban, valamint egy több száz éves faóriás lombjai között alakítja ki. A különleges alkalmazás segítségével ezekről a helyszínekről indul múltidéző utazásaira, hogy megpróbálja kinyomozni, ellesni és speciális kameráival rögzíteni, milyen lehetett a körülötte lévő élőhely évezredekkel korábban, milyen létezési trükköket, túlélési stratégiákat fejlesztettek ki az akkor és ma ott lakó élőlények. 1. rész KAPASZKODVA Az „időgyűrű ura” utazásának kiinduló állomása a Kárpátok „felhőkarcolója”, a Magas Tatra kopár csúcserődjéje, ahol a tomboló szelek, a rohanó vizek és az egykor gleccserek faragta meredek sziklák világában a kapaszkodás a létezés alapvető formája. A jégkorszakban itt találtak életteret a hegyvidék pionírjai, sziklákon megtapadó, valamint a repedésekben megkapaszkodó, a szélsőséges körülményekhez alkalmazkodó növények. A tengerszemek, kárfülkék és törmeléklejtők világában vadászik mormotára a szirtisas, és járkál – leginkább ugrál – táplálék után a sziklavilág akrobatája, a zerge.

*The professional musician, passionate bobber, amateur naturalist and fanatic tablet user Lívius Varga is not a withdrawn guy at all. To activate the brand new time-hop application loaded onto his tablet he has to leave civilization behind and withdraw into nature. He creates his temporary “time capsule” homes under the rocky peaks of Carpathian Mountains among the reeds of one of the biggest lake of the Carpathian Basin, and in the canopy of a several-hundred-year-old oak tree giant. During his epic journeys he tries to trace, to peek and to capture with his special cameras the habitat having been existing around him some thousands years before. Part 1 HOLDING ON The Timehopper’s first stop is the barren and rocky alpine region of High Tatra Mountains, the world of steep rocks carved by raving winds, running waters and ice age glaciers, where the only possible way of survival and living is the ability of holding on.*



**TÓTH Zsolt Marcell**

Valamit visz a víz I-II-III.  
 •  
 Ride the Bottle



Szinopszis / Synopsis:

A Valamit visz a víz című road movie és reality elemeket ötvöző sorozat ötlete akkor fogant meg a készítő, Molnár Attila Dávid producer és Tóth Zsolt Marcell rendező fejében, amikor három évvel ezelőtt a Tokaj menti vizekre mentek forgatni arról, hogy az ár hogyan mossa el a parti fecskék fészket. "Ahogy az ár megérkezett, pillepalackok ezrei jöttek le a Tiszán, de úgy, hogy volt olyan hely, ahol nem is láttad a vizet, csak a palackokat. Kiderült, hogy ez minden áradáskor így van. Ukrajnában, Szlovákiában, Romániában az ártereket gyakran illegális személtlerakónak használják, és ahogy jön a nagy tavaszi áradás, a szemetet elviszi a víz. Onnantól kezdve kattogott a fejünkben, hogy ez brutális, ezzel kellene valamit csinálni ...". A Tiszán az utóbbi években rendszeressé vált az áradásokat kísérő PET palack árhullám. Az évente hozzánk érkező, több száz köbméternyi pillepalack és egyéb háztartási hulladék kb. 90%-a határainkon túlról, Ukrajnából és Romániából származik. Az árhullám csúcán vízügyi szakemberek szerint a szemét-borítottság helyenként elérheti a 80%-ot, a levonulás után pedig a szemet jelentős része az árterekben marad. A probléma megoldásához országok közötti összefogásra, helyi közösségek aktivitására, ismeretterjesztésre, hagyományteremtésre, szemléletformálásra van szükség. Ehhez járul hozzá a civil szférában tevékenykedő Természetfilm.hu Tudományos Filmműhely Egyesület kezdeményezése, a PET Kupa.

*Build your ship, sail the river and fight pollution. The story of the annual PET bottle flood on the River Tisza. The aim of the PET Cup is to direct public attention towards the Tisza River in Eastern Europe where pollution has grown too big for us to ignore. The source of the pollution is the great annual PET Bottle Flood which brings tons of domestic garbage – mainly PET bottles and plastic bags – from upstream regions in Ukraine and Romania. Each spring, the pollution wave sweeps across the river and is finally deposited in the floodplain forests along the shoreline of Slovakia and Hungary. By now at certain spots piles of plastic can reach several meters in height. After the great cyanide flood of the year 2000, the Tisza had hardly recovered and still, it’s being severely polluted. When seeing this, environmental filmmakers from Filmjungle Society (Hungary) launched the PET Cup initiative.*





**ZAJTI Gábor**

Ember nélkül nincs táj  
 •  
 Landscape doesn't exist without man



Szinopszis / Synopsis:

A filmből három korszakot áthidaló közép-kelet-európai életutat ismerhetünk meg. Mőcsényi Mihály tájépítész 2014 novemberében töltötte be 95. életévét, munkásságát két bőröndöt megtöltő kitüntetésekkel ismerték el. A sors történet mellett képet kapunk a történelmi korszak társadalmi folyamatairól, amelyet korabeli archív kertépítészeti alkotások megjelenítése tesz átélhetővé. Kirajzolódik egy kultúrtörténeti ív, a hazai tájépítészettörténete, amely élön reprezentálja Mőcsényi Mihály felfogását: ember nélkül nincs táj.

*In the film we meet a Central European walk of life embracing three eras. Landscape architect Mihály Mőcsényi turned 95 in November, 2014. He was awarded with medals filling two trunks acknowledging his achievement through his lifetime. Nevertheless we get to know his faith, and we receive information about the social progress of this historical time period, which will go live looking at the archive shootings about creations of landscape architecture. It describes a cultural-historical period, the history of Hungarian landscape architecture representing the concepts of Mr Mihály Mőcsényi: landscape doesn't exist without man.*



**Idan VARDI,  
 Assaf BENHAROUCH,  
 Lynn POLYAK**

A napvégi zuhany  
 •  
 The Shower at the End of the Day



Szinopszis / Synopsis:

Egy férfi belép a zuhanyzóba a nap végén. Amint megnyitja a csapot, furcsa dolgok kezdődnek. Ez a zuhany megváltoztatja a világot, békét és harmóniát hoz mindenkinek. A szeméből zöld és mindenféle szín lesz, s a zene boldogsággal tölti meg a világot. A dal héberül szól.

*A man enters his shower at the end of the day. At the moment he opens the water, strange things begin to happen. This shower will change the world, will bring peace and harmony to all, its raining will turn garbage to green, and all colors and music will flood the world with happiness. The song is sung in Hebrew.*



**Karlis VITOLS**

A robot vírusa  
 •  
 The Robot's Virus



Szinopszis / Synopsis:

A film egy családi vita ábrázolása, melynek témája a technikai fejlődés és a modern fogyasztói társadalom emberi kommunikációjára gyakorolt hatás között létrejött patthelyzet.

*The Robot's Virus is a futuristic depiction of a family quarrel which focuses on the deadlock created by technological advancement and the impact it has on human communication in the modern consumer society.*



Filmcím / Title	Rendező / Director
74	Khosrow Azarbeyg & Narges Vambakhsh
1-0	Saman Hosseinpuor
1900-2000	Gabrielle Lorce, Agathe Pillot, Caroline Le Duff
9pm	Monique Cooper
A bennünk rejlő védelem	B. Révész László
A day in the life of a pint	Robbie Walsh
A Good Step	Kevin Francis
A Hold válaszolt - Portréfilm Bay Zoltánról	Simon Judit
A kerecsensólyom folytatja útját	Nógrádi Tímea
A kőbaltás ember	Gauder Áron
A Lyme	Berta Enikő
A Murder is not a death	Y. K. H
A Mushroom Trip	Olga Guse
A Nagy Fafilm	Molnár Attila Dávid
A New Born	Simone A. Tognarelli
A New Hero Rises To Save The Planet!	Gacs Júlia
A Szent sírhely - Drégely vára	Balogh András
A tartótiszt	Varga Ágota
A természet találmányai I-II.	Berta Enikő
A természetfilm magyar találmány?	Lerner János & Nógrádi Tímea
Aces	Robbie Walsh
Adopted by Dolphins - Flipper's Family Secrets	Ulf Marquardt
Alekto	Thomas Kaufmann
All Alone	Hakan Sagiroglu
Amongst The Ordinary	Shakro Grzelishvili
And Did They Listen?	Michael Horn
...and the Rest is History	Niko Kühnel
Anh	Huynh Cong Nho
AntiVirus	Alon Newman
Apocryphal Creatures	Szabó Ildikó
Arcadia	Rick Fisher
Artificio Conceal	Ayoub Qanir
As He Looked Into His Computer Screen	Modestas Mankus
Auguste & Louis	Nicolas Bertrand
AZ ÉLETMENTŐ Semmelweis Ignác igaz története	Katona Zsuzsa
Az időgyűrű ura I-II-III.	Tóth Zsolt Marcell
Az utolsó csepp	Csörköi Zsolt
B+	Saman Hosseinpuor
Baja's Secret Miracle	Eliana Alvarez Martinez
Balance	Marco Tessaro
Bauxit expedíció	Tóth Zsolt Marcell & Stodulka Gábor
Beeke	Charlotte A. Rolfes
Behind the screen	Saravana Muthu Selvam
Beyond Day and Night	Zgjim Terziqi
Big Earth Data - The Digitized Planet	Tamar Baumgarten
Bio	Samia Vanessa Kafati
Biodiversity	Guillermo Chapa
Blackstone Children	Wadda Alfahed
Bloodlines	David Jackson
Bobby Brown Homelands	Kim Mavromatis & Quenten Agius
Bodies	Ben Cook
Budapest underground	Lerner Balazs
Burden's weight	Viviane Andereggen
Burst Theory	Zac Page
Caledonia	Amy Hoff
Cápakaland	Szerdahelyi László
Captcha	Edward Tracy
Cariogram	Fran Sokolić
Causa Carnivora	Jan Svatoš
Child of Fire	Julia Neuhaus
City of the Sun	Daria Orkhan
Come Back Jeetu	Jaswant Singh Mintu
Copy 0	Pierre-Emmanuel Le Goff
Cryosphere	Kurtis Hough
CT (Szinkrónia)	Gyenes Zsolt
Csendes gyarmatosítók	Mosonyi Szabolcs
Daily Routine	Ivan Kopylov
Dark Ocean	Afshin Toussipour & Kourosh Toussipour
Dark Side of the Earth	Acim Vasic
Dear Lastan	Irena Skoric
Diabetes, the silent epidemic	Patrice Goldberg & Cyril Fleury

Filmcím / Title	Rendező / Director
Dinoszauruszok és vadászaik.....	Dr. Babinszki Edit
Domain and Range.....	Simon Welch
Dr. Illegal.....	Hadi Khanjanpour
Dreadlocks Story.....	Linda Ainouche
Dream Factory Inc.....	Roberto Porta
Drugs-illusion.....	Andrey Andreevich Meshcheriakov
Dystopia.....	Jani Sorsa
Eclipse.....	Lara Timireva
Éjjeli utazó.....	Becskei Gábor
El Mundo Futuro.....	Jeffrey Schreckler
Ember nélkül nincs táj.....	Zajti Gábor
Error 108.....	Oxana Kosteniuk
Escape Velocity.....	James Tralie
Everglades - A vízjárta vadon.....	Török Zoltán
EXP - The Search for a Second Earth.....	Helmut Hetznecker
Experience.....	Eugene Tatarov
Fairytale for average people.....	Chloé Mazlo
Fathers.....	Kim Young Soo
Fidelity.....	Ilker Çatak
Flat Black.....	Chase Thompson
Flawless.....	Keith Allott
Forest.....	Alexandr Tonkonog
Fritjof Nansen. No life without fighting.....	Daria Novosyaolova
Frusztráció.....	Kopasz Milán
Full Moon.....	Zhaddam Aldhy Nurdin
Fungus Lung.....	Tamara Webster
Gage.....	Keith Wilhelm Kopp
Giants of Fortune.....	Ulf Marquardt
Globál menü.....	Novák Tamás
Good-bye.....	Lisa Martin
Grave Dream.....	Sean Pettis
Guardians of the Potato.....	Anja Kindler
Gyakorlat.....	Gyenes Zsolt
Gyógyító hagyomány - Fűvesasszonyok, kenőemberek.....	Novobáczky Sándor
Hamilton's Journey.....	Ulf Marquardt
Hangok szárnyán.....	Benedek Róbert
Hard Corn.....	Matthew Rubino
Heftzi Gets Screwed.....	Tzliil Bendrihem
Hell's STED Microscope - Tracking Down the Smallest Things.....	Beate Häutemann
Here & There.....	Jascha Blume
Hét vadász.....	dr. Kriska György
Hi.....	Ye-eun. Son.
Hole.....	Fran Sokolić
Hollywood nad Dniprom. Sny z Atlantydy.....	Oleg Chorny
Hour of Code.....	Chris Turner
Hybris.....	Arjan Brentjes
I for Isgrò.....	Nunzio Gringeri
Instinct Whisper.....	Saman Namnik
Invasion.....	Helio Martins Jr.
I've just had a dream.....	Javi Navarro
Journey to the Olympus.....	Olga Guse
Judge me Treat me Punish me.....	Suh Hyerim
Just In Time.....	Lacopo Navari
Kaputtccino.....	Kuesti Fraun
Khamsa.....	Ahmad Al Trabolsi
Kilenc tévedés.....	Mózes Anna
Kira.....	Dilgesh Rojbeyani
Kis kamerák, nagy vadak.....	Tóth Zsolt Marcell
Kútfúrás, avagy kincskeresés másképp.....	Fejős Csilla
Lifeboats.....	Kit McDee
Light Man in the Shadow.....	Gurwinder Singh
Light Study.....	Josephine Massarella
Lightness.....	Katie Goodwin
Limbo Limbo Travel.....	Kreif Zsuzsanna & Zétényi Borbála
Live.....	Almaz Aubakirov
LO.....	Rémi Briand
Logically Policed.....	Damiano Petrucci
Lost Conquest.....	Mike Scholtz
Love Refrain.....	Silvia Capitta, Alessandra Atzori, Francesca de Ba
Lung.....	Leonardo Haertling
Maid Of Steel.....	Phil Haine

Filmcím / Title	Rendező / Director
Man of the Law	Conrado Ares
Mask Trip	Yoshimasa Higashi
Matter Patterns	Olga Yakimenko
Memory Erasing Center; M.E.C.	Ufuk Erden
Mese	Bertóti Attila
Mező utca 1.	Krisztián Király
Mintha nem otthon lennénk.	Gulyás János
Monument created by Lukyan	Andrew Rozhen
Movement	Martina Spurna
M-Theory	TL Westgate
Múzeumi mesék: Móra Ferenc titkos szerelmes versei	Nagyné Borbás Edina
My Hands	Alireza Malmiri
Nameless children	Süleyman Karaaslan
Nostalgia.exe	Aidan Duffy
Not at all	Martina Plura
Numer 32	Linnea Langkammer
Object Love	Helena Ferreira
On the Spot - Brazília	Cseke Eszter & S. Takács András
Oscillation	Dídac Gimeno
Pale Blue Dot	Pourya Ezzati Pour
Patient 39	Dan Clifton
Pawel The Polish Mouse Goes to The Moon	Pawel Stec
Peace	Hasan Najmabadi
Photosynthesis	Esther Göbel
planet e. Mine Detection Rats	Dr. Birgit Hermes
Polar Sea 360 Hitchhiker's Guide of the Arctic - Legends of Food	Kevin McMahon
Polar Sea 360°. The Hitchhiker's Guide to the Arctic - Arctic Exiles	Kevin McMahon
Polk	Nikos Nikolopoulos & Vladimir Nikolouzos
Pyro	Niko Kostet
REBEL PAWN	Murat Karakuş
Red Dogz.	Anne Chlosta
"Relativity explained to children"	Pierre Gaffié
Robin	Carlos Rufas
Rosemarie	Zakee Kuduro
Rosetta comet chaser: a journey to the origins of life	Jean-Christophe Ribot
S.O.S.	Ufuk Erden
SACI Blues	Alonso Jabar
Sas S.O.S.	Stodulka Gábor
Scarlet	David Latreille
Searching for Sacred Mountain	Gary Marcuse
Senses	Jose Vega
Shadow Gene	Mark Norfolk
Shadow of the war	Anastasia Glebova
Shadows	Luke Armstrong
Sisyphus Goes To School	Plamen Marinov
Snoezelen	Idriss Gabel
Social animals	Buda Flóra, Gyulai Panni, Koska Zoltán, Takács Bar
Softwaring Hard	Alex Pop
Steve and the Stars	Danielle Ryan & James Sherwood
Still	Carla Saavedra Brychyn
Summer Rain	Cyril de Gasperis
Swings	Mizmor Watzman
Switch man.	Hsun-Chun Chuang & Shao-Kuei Tong
Symmetry	Ruben van Leer
Symmetry Unravalled.	Ruben van Leer
Systo – place to gather	Vladimir Smorodin
Szondi legendája	Bárány Krisztián
T S 1 0	Joshua Richardson
The Age of Rust.	Alessandro Mattei & Francesco Aber
The Ark	Olga Guse
The Astronaut	Olga Guse
The Belief.	Amir Vahedi
The Breaking Statues	Sasu Kerman
The Bridge at The End of the World	Branko Istvancic
The Carrington Event	Robert Underhill
The Debt Collector	Cathal Nally
The Digital Promise	José Manuel Pinillo
The Earthquake.	Honghai Li
The Family Farm	Ari A. Cohen
The Kangaroo Complex.	Sarah Moon Howe
The Last Client	Regina Kim

Filmcím / Title	Rendező / Director
The last day of the week	Cibulya Nikol
The Last Winter	Salem Salavati
The Looking Planet	Eric Law Anderson
The Marionette	Mallory Grolleau
The myth of bunbangfay	Corinne Ailliot
The Noon Demon	Stella Sollai & Pierfranco Zappareddu
The Odyssey	Xavier Puigmarti
The Page 200	Ronodeep Dasgupta
The Perfect Husband	Lucas Pavetto
The Question of Fruit Flies	Julio Molina-Montenegro
The Riddle	Fidae Sbaai
The Robot's Virus	Karlis Vitols
The Science of Super-Heros	Goldberg Patrice & Fleury Cyril
The Sea & Me	Danielle Ryan & James Sherwood
The Shadow of Your Smile	Alexei Dmitriev
The Shower at the End of the Day	Idan Vardi, Assaf Benharouch & Lynn Polyak
The Sound of the Road	Barzan Rostami
The Sower of Planets	Marcelo Tannure
The walker	Luciano Nacci
The World of the Very Small	Peter Akar
Theory	Baturhan Bilgin
There is a rule	Parasar Wagley
"Things" For Sale	Ufuk Engin Can
Tolerance	Kuesti Fraun
Történet a mangalicáról	Melocco Anna
Travellers in the Time	Andrey Magdich
Urban Conformation 31:41	Florian Rouzard Cornabas
Vad Szigetköz - A szárazföldi delta	Mosonyi Szabolcs
Valamit visz a víz I-II-III	Tóth Zsolt Marcell
Velvet Prisons: Russell Jacoby on American Academia	Kurt Jacobsen and Warren Leming
Views - Children's view upon The Guanabara Bay	Lucas Almeida de Melo
Vipera Life - egy kigyó élete	Molnár Attila Dávid
Wanderings in Nógrád County's Archeological Past	Shah Timor
Waning Wolf	Ian Todaro
Waterbackpack PAUL	Miriam Steen
What a Strange Way of Life	Pedro Serra
Without politics	Sanjar Omarov
World's Saviours 3.0	Jana Garve
X	Xiaoyu Ruudy Liu
X minus Y	Sumudu Guruge
Yeah, sure!	Jaume Quiles
Zothmund	Jurik Kristóf
Whispers	Marcos Aldaco

### A csapat / The Team

**DEMETER István** fesztiváligazgató / festival director

**DEMETERNÉ PAPP Eszter** szállás koordinátor / coordinator of accommodation

**HATVANI Katalin** szinkrontolmács / simultaneous translator

**PAKSI Csaba** kapcsolattartó, szerkesztő / correspondent, editor

**ULRICH Gábor** grafikus / graphic artist

**MAJZIK Zoltán** tördelőszerkesztő / typographer

**RÓZSAHEGYI Mihály** technikus / technician • **FEKETE Zsombor** technikus / technician

**ILLÉS Judit** koordinátor / coordinator

**GYURICZA Béla** webmester / webmaster • **DEMECS Béla** webmester / webmaster

## Tisza Mozi Kft.

5000 Szolnok, Templom út 4. - Hungary

E-mail: festival@tizsamozi.hu

www.tizsamozi.hu



# médiatechnika

in print &  
online

### 10 BESZÉLJÜNK A 4 K-RÓL

www.mediatechnika.hu

# médiatechnika

BROADCAST - FILM - MULTIMÉDIA - PRO AUDIO - VIDEO

XXI. évfolyam 2014/03. szám Ár: 595 Ft

## BRAZILIA 8K-BAN

Miközben a broadcasterek vizsgálatare keressük a következő televíziós szabványokat az NHIK hatalmas bemutatott targoncáiban, ami demonstrálja a 8K Super Hi-Vision szabványt. A hírek szerint a sugárzás 2020-ban indul. Szerkesztő kollégánk Scler György írásában áttekintést kaphatunk az idei Foci VB technikai hímerőiről, és a szenzációs televíziós bravúrokról, melynek a nyári hónapokban a tévék előtt mi is szemtanúi lehetünk.

**Cikkmunka a 3. oldalon olvasható**

## Bemutatók az URSA

A Blackmagic Design a Cinema Camera megjelenése óta folyamatosan erősíti jelenlétét a professzionális kamerapiacokon. Minder egyaránt meggyőzően a termékük kiemelkedő minőségében és az agresszív árpolitikájában, ami a gyártónak kedvetkeltő fogva a sajátja. A kameracsalád legújabb darabja a becsülettel URSA 4K Digitális Filmkamera.

**Cikkmunka a 16. oldalon olvasható**

## Magyarországon a Sony 4K kamerája

A Sony FS5 kamera minőségében, felbontásban, megbízhatóságban és kényelmességében egyaránt felveszi a versenyt a jelenlegi piac máj digitális filmes kameráival, rendkívül módon megkönyvít a magyarképek, sorozatok és sportesemények forgatásait, ami mi sem bizonyíthat jobban, mint hogy ez a kamera futólétként terjedt el Amerikában, és így állványodon is. Emagy pozitívumot egyenesen kevés kameráról olvashatunk az elmúlt évben. Bemutató területekben következnek az FS5 minden svájciállítást.

**Cikkmunka a 16. oldalon olvasható**

## AMIRA ELSŐKÉZBEN

Reklám és imázs filmekhez, kis költségvetésű produkciókhoz tökéletes választás, mert a rögzítési technológiája és a kamera szerencsre egyensúlyozott minőségűvé teszi a szükséges feladatokat. Plusz előnye az objektívek változatos lehetősége, mivel a 2,3" csatlós Cine-Style és videó objektívek, és DSLR objektívek is csatlakoztatásuk hozzá. További előnye hogy fémből van,

**Cikkmunka a 18. oldalon olvasható**

## Wisinger István

Eredetileg filmrendező szerrett volna lenni, de 1961-ben nem indult a Fősokán új osztály. Ezzel színházrendezőnek felváltott. Akkor az volt az övé, hogy csak diplomákat vesznek fel, mert azok diárokéban. Kezden voltak akiknek még csak érettségije volt. Marlon László, a Vízszínház kedvelt igazgatója, és Wisinger István, akit végül nem vettek fel, így lett az ELTE hallgatója. Az egyetem évek alatt elkezdett rádiózni, és innen jött a Riporter kereset.

**Interjúnk a 7. oldalon olvasható**

## Studiotech - Vitec Open Day

A Studiotech két napos kinyitott és tartja a kapcsolatot az immár VITEC Video Innovations névre keresztelt broadcast vállalat. Május végén Andreas Nitschke új termék menager egész napos előadást és bemutatót tartott a magyar broadcast cég ünnepélyes Vitec termékeiről, amivel párhuzamosan a Studiotech munkatársai egy délutáni és egy délutáni székfoglaló szemináriumot szerveztek. A megjelent érdeklődők

**Cikkmunka a 14. oldalon olvasható**

## Vass Tamás

Bár már sokan beszéltek róla korábban is, a hír mindössze néhány hete került először, miszerint Vass Tamás a hazai broadcast szakma ismert szereplője a Vitec Group-hoz szerződött, és a jövőben a broadcast piacenti feladatok vezetését folytatja nemzetközi tevékenységét az EMEA (Europe, Middle-East, Africa) régióban. Interjúkban a kitalált új helyéről, és a real vira új feladatokról kérdeztük.

**Interjúnk a 10. oldalon olvasható**

**Cikkmunka a 14. oldalon olvasható**

**Cikkmunka a 14. oldalon olvasható**

**Cikkmunka a 14. oldalon olvasható**

BROADCAST | FILM | MULTIMÉDIA  
PRO AUDIO | VIDEO

LÁTOGASSON! REGISZTÁLJON! OLVASSON!

Várjuk rendszeresen frissülő weboldalunkon

www.mediatechnika.hu

# A KÉPZŐMŰVÉSZET ÜNNEPE SZOLNOKON A FÉNY NEMZETKÖZI ÉVE KAPCSÁN

## KIÁLLÍTÁSOK

2015. OKTÓBER 8. 17.00 ÓRA

„A párhuzamosok a végtelenben találkoznak”, Szente-Szabó Ákos festőművész és Cselle Judit tervezőgrafikus-művész kiállítása, Damjanich János Múzeum időszakos terme és folyosó-galériája /Kossuth tér 4./

2015. OKTÓBER 14. 17.00 ÓRA

„Fák, virágok, fények”, Fazekas Magdolna festőművész kiállítása, Nagykörű Galéria /5065 Nagykörű, Rákóczi út 29./

2015. OKTÓBER 16. 16.30 ÓRA

a II. Szolnoki Bronzöntő Szimpózium kiállítása, Aba-Novák Agóra Galéria, külső terem /Hild tér 1./

2015. OKTÓBER 16. 17.00 ÓRA

„Mester és tanítványa”, Maracskó Gabriella grafikusművész és Gránicz Tamás festőművész kiállítása, Aba-Novák Agóra Galéria, belső terem /Hild tér 1./

2015. OKTÓBER 17. 14.00 ÓRA

„Szárík világa”, Szakács Imre festőművész kiállítása, Szolnoki Művésztelep - KERT Galéria /Gutenberg tér 12/12./



2015. OKTÓBER 8-17.

REFLEX, HA...

*Ha a fény részecske: kicsinységében a tér összes dimenzióját hordozza. Ha a fény hullám: mozgásában a mélység nyugalalmát rejt. Ha a fény energia: minden cselekvés lehetőségét birtokolja. Ha a fény idő: benne a jövő múlttá, a múlt jövővé válik. Ha a fény szám, akkor megszámlálhatatlan. Ha a fény tér, a távolság kaland. Ha a fény dolog, akkor a teremtés helye. Ha a fény élet, akkor születés és halál. Ha a fény test, akkor átlátható. Ha a fény érzés, akkor minden testet átjár. Ha a fény gondolat, akkor a tudaté. Ha a fény tudat, akkor az enyém. Ha van világ, akkor az a fény reflexe.*

VEREBES GYÖRGY

2015. OKTÓBER 17. 15.00 ÓRA  
„Festebéd”, Szolnoki Művésztelep – KERT Galéria

2015. OKTÓBER 17. 16.30 ÓRA  
„Ég és Föld”, Sulyok Gabriella Munkácsy-díjas grafikusművész  
és Tenk László Munkácsy-díjas festőművész kiállítása,  
Szoboszlai Galéria /Jókai u. 1./

2015. OKTÓBER 17. 18.00 ÓRA  
„REFLEX” - A Szolnoki Képzőművészeti Társaság  
éves kiállítása és díjátadó, Szolnoki Galéria /Templom út 2./

A RENDEZVÉNYEKRE MINDEN ÉRDEKLŐDŐT VÁRUNK!

Szolnoki Művészeti Egyesület | Szolnoki Képzőművészeti Társaság

5000 Szolnok, Gutenberg tér 12/12. | Tel.: +36 56 230 605

E-mail: szolnoki@muvtelep.t-online.hu | www.szolnokimuvesztelep.com | www.facebook.com/szolnokimuvesztelep

Fő támogató:



SZOLNOK  
MEGYEI JOGÚ  
VÁROS

Kiemelt támogatók:



Nylczas Nándor

Média partnereink:







International  
Scientific  
Film Festival  
Szolnok

A rendezvény fővédnöke:

**Lovász László** a Magyar Tudományos Akadémia elnöke



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA

**nmh**

NEMZETI MÉDIA- ÉS  
HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG



SZOLNOK  
MEGYEI JOGÚ VÁROS  
ÖNKORMÁNYZATA

**nka**

Nemzeti Kulturális Alap

**BÉRES**

GYÓGYSZERGYÁR ZRT.



DAMJANICH  
JÁNOS  
MÚZEUM  
SZOLNOKI GALÉRIA

**eső**

IRODALMI LAP



TISZA ART MOZI

Felelős kiadó: Demeter István